

## ARTS WEEK-END

RETOUR C 8  
L'affaire The Box ▶



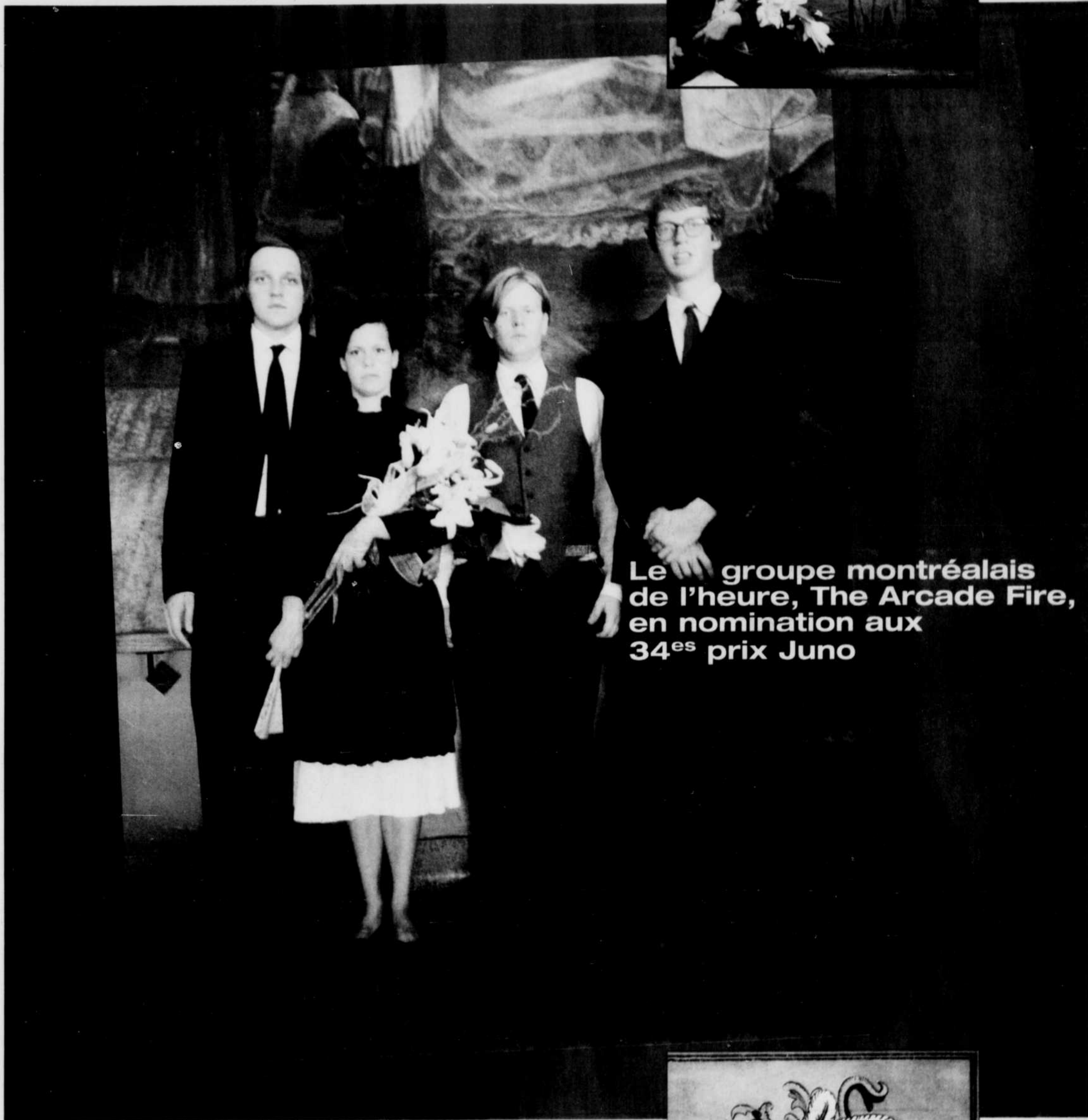
FÊTE C 10  
Pédagogie  
et diffusion ▶



ADOUICIE C 3  
Marie-Chantal Toupin  
se fait introspective ▶



## FEUfollet



Le groupe montréalais de l'heure, The Arcade Fire, en nomination aux 34<sup>es</sup> prix Juno

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ Depuis la sortie, en septembre, d'un premier album à teneur autobiographique, *Funeral*, le groupe montréalais The Arcade Fire brûle littéralement les lecteurs CD de la planète.

Porté par cette première production aussi dense qu'éclatée, parue sur la petite étiquette indépendante américaine Merge, la formation rock est partie en orbite après la parution d'un article du *Rolling Stone* qui l'a sacré « groupe indépendant le plus hot du moment ».

Depuis, trois prix MIMI (Album de l'année, Meilleure réalisation et Rayonnement international), décernés à la mi-mars, et une nomination pour le Juno de l'album alternatif de l'année, attribué demain à Winnipeg (en direct sur CTV), se sont ajoutés aux critiques dithyrambiques de nom-

breuses publications internationales.

Battant le fer pendant qu'il est chaud, le couple Win Butler (voix, guitare) et Régine Chassagne (voix, claviers, guitare, accordéon, mandoline), au centre du sextuor anglophone, a bossé à un train d'enfer au cours des derniers mois, promenant son rock hybride de la scène du Troubadour à Los Angeles — où il a capté des images en vue d'en faire un DVD — au plateau de tournage new-yorkais du *Late Night* de Conan O'Brien.

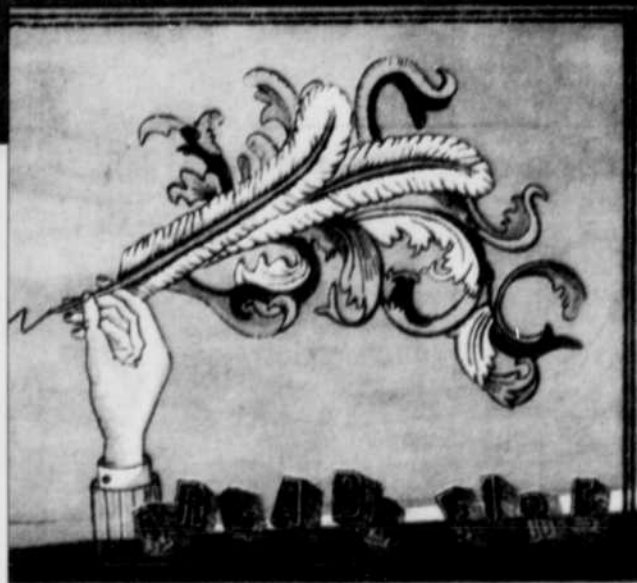
« Régine et moi prenons notre première pause en six mois », écrit au SOLEIL un Win Butler visiblement submergé par la demande.

Il est vrai que l'affaire « Arcade Fire » a fait boule de neige depuis que le site pitchwork.com a censuré l'album. À la suite de cette critique favorable, le disque s'est retrouvé sur de nombreux palmarès personnels circulant entre l'Amérique et l'Europe. Ce faisant, l'album est également apparu dans des sélections de disques de l'année.

Analyse de Régine Chassagne, 28 ans, chanteuse, accordéoniste et compositrice : « Moi, le Net, je n'y comprends rien. »

Pour une ébauche d'explication plus éloquente, il faut croiser l'ensemble des faisceaux qui éclairent la route du groupe créé il y a cinq ans. Parmi lequel le patronage supposé du collectif millénariste et protéiforme Godspeed You ! Black Emperor.

La légende présente The Arcade Fire comme une de ses nouvelles émanations, à l'image d'A Silver Mt Zion ou Do Make Say Think. On raconte même que Win Butler ferait partie de l'état-major Godspeed. Tout ce beau monde vivrait dans un immeuble communautaire, planté sur les hauteurs de Montréal, partageant, entre deux



L'album d'Arcade Fire est en nomination pour le Juno de l'album alternatif de l'année, attribué demain à Winnipeg.

messes noires, instruments et salle de bains. Indice supplémentaire : *Funeral* aurait été enregistré à l'Hôtel 2 Tango, salle de répétition-café-restaurant du collectif. La réputation de The Arcade Fire est faite.

Commentaire un brin désabusé de Régine, petite brune au look de bohémienne, posée calmement sur un canapé.

Voir FEU en C 2 ▶

Grand Théâtre

Croissants-Musique 2004-2005 PSYCHOCARAVANE. À la fois musique de film et country-rock psychédélique... 3 avril 2005. LE SOLEIL Grand Théâtre de Québec

FEU



Depuis l'été dernier, Win, Régine, Richard, William, Timothy et Howard ont sillonné les États-Unis d'est en ouest, au rythme d'un concert tous les deux soirs.

« En fait, on ne les connaît pas du tout. À chaque fois que j'ai voulu voir Godspeed en concert, toutes les places avaient déjà été vendues. J'ai donc tenté de me procurer un de leurs albums, mais le magasin de disques en bas de chez moi n'en avait plus en stock. En revanche, on a bien enregistré Funeral à l'Hôtel 2 Tango : on cherchait un studio, je les ai appelés, il y avait de la disponibilité. »

Le groupe s'installe donc pour quelques jours seulement dans les murs de l'hôtel et sort de sa malle 10 chansons, sur la cinquantaine composées depuis 2000. Les six musiciens enregistrent d'un trait, plient bagage, et entament une tournée marathon sur tout le continent nord-américain.

ÉPOPEE MODERNE

C'est sans doute là qu'il faut trouver la véritable raison de l'emballement suscité par The Arcade Fire. Depuis l'été dernier, Win, Régine, Richard, William, Timothy et Howard ont sillonné les États-Unis d'est en ouest, au rythme d'un concert tous les deux soirs. Une épopée moderne, à l'arrière de l'autobus, parmi la vingtaine d'instruments (piano, percussions, violons, violoncelles) et les disques, livres d'art et carnets de notes dont ils affirment ne pas pouvoir se défaire.

Le public, plus nombreux à chaque spectacle — trois sont à l'horaire du théâtre Corona de Montréal les 23, 24 et 25 avril —, est convié à la fête grâce aux photos prises par des téléphones portables et les enregistrements sauvages qui circulent sur la Toile. Il découvre cette romanesque entreprise familiale qui s'affuble de chemises blanches ou de costards des années 80, emmenée par deux frères poètes dilettantes (Win et William), un couple démiurge (Win et Régine, donc) et un ingénieur du son percussionniste (Howard Bilerman).

Lors de ces commémorations-fléves qui illuminent la torpeur de Phoenix de Salt Lake City ou de Reno, le groupe se laisse aller à improviser sur

scène et navigue au gré de l'humeur ambiante. L'assemblée salue le cortège funéraire qui a présidé à la conception de Funeral, le grand-père de Win, le guitariste Alvin Rey, et la mère de Régine, décédés tous deux l'an dernier.

« Leurs ombres ont été très présentes durant l'enregistrement de l'album. Win et moi écrivons sur ce qui nous entoure et ce que nous vivons, des petites histoires, parfois anodines, parfois plus graves, comme un journal de bord. Mais ne me demandez pas de décrire nos compositions, j'en suis incapable. »

CHEURS FOLK NOIR

Leur musique ne serait-elle pas tout simplement le meilleur argument de vente ? Ce mélange de pop nerveuse, entêtante, et de fluctuations éthérées, où l'usage d'instruments à contre-courant (accordéon, xylophone) révèle les textes sonnante comme des poésies spontanées.

« La glace a recouvert les mains de mes parents/Je n'ai plus aucun rêve/plus aucun projet/Je suis sorti dans la nuit/sortir pour trouver un peu de lumière/Je suis sorti dans la nuit profonde/Les voisins criaient qu'ils l'avaient trouvée » (Neighborhood # 3)

Avec leurs chœurs folk terroir, ces 10 chansons en anglais, baroques ou linéaires, varient sans repères, bordéliques. Win, dont le timbre évoque David Byrne, et Régine, toute pétrée de liturgie moyenâgeuse, sont une alternative à la musique ténébreuse déclinée par Godspeed, le trait d'union entre le rock de circonstance (Franz Ferdinand, Bloc Party) et le meilleur du label 4AD (This Mortal Coil). Ce Funeral brinquebalant pourrait bien s'imposer parmi les disques les plus exquis du moment.

Et preuve que l'irrésistible ascension de The Arcade Fire n'est pas prête de s'arrêter, le groupe poursuivra son odyssée sur les scènes d'Europe en mai après une parenthèse de quelques semaines à Montréal. (D'après « Libération »)

Les gagnants des prix Juno

- Chanson de l'année: River Below, Billy Talent; One Thing, Finger Eleven; Crabbuckit, k-os; Not Ready to Go, The Trews; Party for Two, Shania Twain avec Mark McGrath.

- Artiste de l'année: Bryan Adams; Céline Dion; Diana Krall; k.d. lang; Avril Lavigne.

- Album de l'année: Billy Talent, Billy Talent; Miracle, Céline Dion; The Girl in the Other Room, Diana Krall; Under my Skin, Avril Lavigne; Still Not Getting Any, Simple Plan.

- Album francophone de l'année: Ecoute-moi donc, Dany Bédar; Audrey De Montigny, Audrey De Montigny; J't'aime tout court, Nicola Ciccone; Marie-Élaine Thibert, Marie-Élaine Thibert; Gros Mammouth Album Turbo, Les Trois Accords.

- Groupe de l'année: Billy Talent; Great Big Sea; Simple Plan; Sum 41; The Tragically Hip.

- Album pop de l'année: Miracle, Céline Dion; Fefe Dobson, Fefe Dobson; Under My Skin, Avril Lavigne; Home, Ryan Malcolm; Still Not Getting Any, Simple Plan.

- Album rock de l'année: Elocation, Default; Chuck, Sum 41; Seven Circles, The Tea Party; Come Again, Thornley; In Between Evolution, The Tragically Hip.

- Album adulte alternatif de l'année: All of Our Names, Sarah Harmer; Matt Mays, Matt Mays; Retriever, Ron Sexsmith; Day One, Sarah Slean; Want Two, Rufus Wainwright.

- Album alternatif de l'année: Funeral, The Arcade Fire; Let It Die, Feist; Now, More Than Ever, Jim Guthrie; The Slow Wonder, A.C. Newman; Set Yourself on Fire, Stars.

- Album autochtone de l'année: Green Dress, Wayne Lavalley; Pishimuss, Claude Mckenzie; Full Circle, Pappy Johns Band with Murray Porter; Taima, Taima; KATAK, Florent Volland.

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

Grand Théâtre Champion and His G-Strings. DJ Champion, Quatre guitaristes, Une bassiste, Et la chanteuse Betty Bonifassi. 22 avril à 21h. Naviguez et achetez vos billets www.grandtheatre.qc.ca. BILLETTERIE 643-8131 1 877 643-8131

Horaires des canaux locaux. Télémag, Canal VOX. Câble 9.

Programme de télévision par semaine. SAMEDI 2 AVRIL, DIMANCHE 3 AVRIL, LUNDI 4 AVRIL, MARDI 5 AVRIL, MERCREDI 6 AVRIL, JEUDI 7 AVRIL, VENDREDI 8 AVRIL. Détails des programmes et horaires.

Opéra de Québec. Les Contes d'Hoffmann. OFFENBACH. 14 mai à 19h, 17, 19 et 21 mai à 20h. Chef d'orchestre Eve Queler. Metteur en scène Alejandro Chacón. Décor et costumes Opéra de Colombie (Bogota). Marc Hervieux, John Fanning, Mélanie Boisvert, Agathe Martel, Louise Guyot, Julie Boulianne, Hugues Saint-Gelais, Nicolae Raiciu, Geneviève Caullard Després, Benoît Boutet, Michiel Cervant, Philippe Gagné. Le Chœur de l'Opéra de Québec, L'Orchestre symphonique de Québec. Hydro Québec. Billets : 529-0688 et au GTQ : 643-8131.



Julie LEMIEUX  
JLemieux@lesoleil.com

## Un festival aux ailes fragiles

Après six ans d'existence, le Festival de cinéma des 3 Amériques se retrouve à la croisée des chemins. L'événement attire de plus en plus d'attention, de plus en plus de spectateurs. Il est de plus en plus respecté chez les producteurs, les acteurs et les distributeurs de films. Mais la précarité de son financement l'empêche de déployer ses ailes, d'exploser, de franchir les frontières comme il le devrait. Québec veut-elle vraiment une grande fête du cinéma ? Si la réponse est oui, il faudra vite prendre les grands moyens pour assurer la survie de ce festival aux ailes fragiles.

Les organisateurs de l'événement ont beau se creuser les méninges, ils ne peuvent pas provoquer des miracles et faire pleuvoir l'argent qui permettrait au FC3A de se démarquer davantage sur la scène internationale. Malgré leur petit budget, ils sont parvenus cette année à offrir une programmation intéressante et des événements festifs originaux. Mais oubliez les grandes vedettes et la couverture médiatique hors frontières... Ça prend du bidou pour faire venir tout ce beau monde à Québec. Et pour l'instant, le bidou se fait trop rare pour rêver à un festival plus glamour, plus couru, plus connu ici comme à l'étranger.

« On piétine, lance la directrice du commissariat au cinéma et à la télévision de la Ville de Québec, Lorraine Boily. On a répondu aux attentes. Les invités et le public nous disent qu'ils aiment le Festival. Mais on a besoin d'être appuyés pour aller plus loin, pour en faire un événement de grande envergure. Le manque d'argent nous empêche d'exploser. » Un cri d'alarme, ou plutôt de ralliement, que lance aussi le président du Festival, Yves Lacasse, et le directeur du Festival d'été, Daniel Gélinas.

La direction du FC3A pourrait faire mieux si elle avait les moyens de ses ambitions. Elle pourrait se permettre de traduire tous les films en français, au lieu de présenter aux spectateurs de Québec des sous-titres unilingues anglais dans plus de la moitié des cas. Elle pourrait inviter des vedettes de prestige, enrichir la programmation, organiser plus de débats et d'activités, faire venir des journalistes de l'étranger pour offrir une plus grande vitrine aux productions en lice. Elle pourrait parvenir à faire parler de Québec davantage dans les trois Amériques.

La région doit donc se poser la question : aspire-t-elle à plus et à mieux ou préfère-t-elle se contenter d'un petit événement cinématographique qui finira sans doute par imposer s'il n'est pas mieux financé ? À mes yeux, la réponse à cette interrogation va de soi. Québec n'est pas un bled perdu. C'est une capitale, une ville qui possède un grand panache et qui a énormément à offrir aux touristes et à ses résidents. Une ville qui est aussi une passionnée de cinéma et de culture et qui a tout pour plaire aux citoyens du monde. Nous avons un Festival d'été, un Salon du livre, un Carnaval d'hiver. Il est tout à fait normal que nous ayons aussi une fête du cinéma dans cette capitale qui mange de la pellicule avec avidité 12 mois par année.

Serge Losique nous avait négligés les derniers temps avec son Festival international du film de Québec totalement bâclé, qui remâchait tant bien que mal ce qui était présenté simultanément à Montréal. Les salles étaient presque vides, les vedettes de moins en moins nombreuses d'une année à l'autre. Avec sa programmation originale, le FC3A a pris lentement la relève et s'impose désormais comme un événement important. Il serait vraiment dommage de devoir renoncer à ce produit de qualité qui répond à un besoin et qui a été imaginé et conçu par des gens d'ici.

\*\*\*\*\*

Pourquoi Québec ne se permettrait pas de rêver ? Pourquoi ne tenterait-elle pas de se projeter dans l'avenir en s'inspirant de l'exploit du Festival de Sundance, dans l'Utah ? Là-bas, la culture n'est pas considérée comme un fardeau financier, mais comme un outil de développement économique et un investissement très rentable pour les entreprises privées. Le Sundance Institute, qui supervise les opérations du Festival, demande cette année jusqu'à 50 000 \$ à ses généreux donateurs pour obtenir une table de choix lors de son gala-bénéfice... Depuis 1978, le Festival a fait ses preuves et le privé sait très bien qu'il a tout intérêt à être associé à l'événement.

Évidemment, le marché québécois n'a rien à voir avec la machine américaine. Et le FC3A est encore bien trop jeune pour susciter un engouement aussi percutant. Mais il faudrait à tout le moins que les gouvernements offrent un financement stable à l'événement pendant quelques années pour lui permettre de consolider ses bases et de faire davantage ses preuves sur la scène internationale. Comment convaincre le privé de se lancer dans cette aventure si Québec et Ottawa se font aussi chiches et peureux ?

Les leaders de la région et les mordus de cinéma devraient saluer l'audace et l'originalité de ce festival et aider les organisateurs à aller au bout de leurs idées. Le FC3A a déjà accepté de s'associer au Festival d'été afin de minimiser les coûts d'administration de l'événement. Les gouvernements pourraient maintenant lui donner l'assurance d'un appui minimum à moyen terme, question de lui permettre de prendre son envol et de lui éviter de s'écraser ou de piétiner encore longtemps.

Selon Lorraine Boily, le FC3A a besoin d'être appuyé pour aller plus loin, pour en faire un événement de grande envergure.

ARCHIVES LE SOLEIL  
JOCELYN BERNIER

# La rockeuse se fait plus douce

Avec *Tout effacer*, Marie-Chantal Toupin raconte comment sa foi l'a sortie de l'enfer d'une agression sexuelle



MARIE-CHANTAL TOUPIN



LE SOLEIL, PATRICE LAROUCHE

GENEVIÈVE BOUCHARD  
GBouchard@lesoleil.com

■ Six ans après avoir sommé les automobilistes du pont Jacques-Cartier de la regarder dans les yeux, le regard de Marie-Chantal Toupin se fait frondeur. « Non négociable », clame-t-elle sur la pochette de sa dernière galette, bras croisés et menton buté. En personne, la rockeuse ne met toutefois pas trop de temps à trahir cette image d'intransigeance.

« Sur mes photos d'albums, je ne suis presque jamais souriante. C'est correct, mais dans la vie, je souris tout le temps. J'ai mon petit côté givré, ce serait le fun de le montrer ! », lance-t-elle en éclatant de rire.

« Dans la vie, je suis assez négociable, ajoute-t-elle sans tarder. Je suis remplie d'amour, mais quand je suis à bout, je suis à bout. Je sais que je ne détiens pas la vérité, mais il faut de bons arguments pour me convaincre... »

Attablée dans un restaurant du Vieux-Québec, la blonde chanteuse transpire le bonheur. « Tu ne peux pas être malheureux quand tu es tellement entouré d'amour », justifie-t-elle, en jetant un regard vers son gérant et amoureux, assis à une table voisine.

Il faut dire que Marie-Chantal Toupin a de quoi se réjouir. Avec deux albums rock qui se sont attiré les faveurs des Québécois — et un troisième qui n'en promet pas moins —, des tournées qui déplacent les foules et la signature d'un engagement qui lui permettra d'exporter sa voix sur le Vieux Continent, la rockeuse de 33 ans est prise dans un tourbillon dont elle n'ira pas se plaindre, elle qui a trimé dur pour arriver à ce stade.

Au milieu d'une maladresse publicitaire et de problèmes de maison de disques, son début de carrière ne s'est pas fait sans heurts. Forte d'une collaboration avec son gérant et fiancé Eduardo Da Costa, la chanteuse assume maintenant pleinement le produit qu'elle propose, ayant pris part à chaque étape de sa création.

« C'est l'album le plus facile que j'ai fait, parce qu'on l'a fait ensemble, reconnaît-elle, arborant fièrement un chandail orné du titre de sa nouvelle galette. Au lieu de trouver 18 tonnes pour n'en garder qu'une dizaine, on y est allé par coups de cœur. On en avait 11, ce sont les 11 qu'on retrouve sur le disque. J'ai vraiment été non négociable pour le choix des chansons et le stylisme de la pochette. »

### DÉMONS EXORCISÉS

À l'écoute de *Non négociable*, on remarque vite chez Marie-Chantal Toupin et ses collaborateurs un souci d'affiner un peu le rock dont la chanteuse a fait sa marque de commerce : des textes plus soignés, une voix qui pousse moins vers les sons rauques, un effort de prononciation qui évacue les « toé » et « moé » des chansons. La principale intéressée, pourtant, affirme n'avoir pas changé.

« Quand je chantais "toé pis moé", c'était parce que c'était dans le texte. Je ne parle pas comme ça dans la vie, précise-t-elle. Sur le nouvel album, les paroles viennent beaucoup de collaborateurs français et belge, c'est sûr que ça paraît dans les chansons. Pour le reste, c'est la même Marie-Chantal. Je n'ai pas changé, à part pour les rallonges ! », rigole-t-elle en montrant sa blonde tignasse.

Cependant, la rockeuse s'est faite introspective sur *Non négociable*, signant un texte dans lequel elle exorcise ses démons. Avec *Tout effacer*, elle raconte comment sa foi l'a sortie de l'enfer d'une agression sexuelle.

« Je me suis libérée en l'écrivant, confie-t-elle sans hésitation. Je me suis dit que si moi, je me suis enlevé 150 livres des épaules, je peux peut-être en aider d'autres. Avec les lettres que je reçois, je suis un peu devenue une confidente. Je lis des témoignages de madames de 70 ans qui ont vécu la même chose, mais qui n'en ont jamais parlé. On ne peut pas vivre avec ça pendant autant d'années. »

Si elle comprend que son public se pose des questions sur cette chanson, Marie-Chantal Toupin ne souhaite pas que sa triste expérience vienne éclipser les autres titres de l'al-

bum. Après tout, c'est pour faire la paix avec son passé qu'elle a pris sa plume, pas pour y revenir constamment.

« On n'est pas obligé d'aller voir l'agresseur et de lui dire qu'on lui pardonne, affirme-t-elle. Il suffit de se le dire à nous. Je l'ai fait, je suis allée en thérapie, c'est ce qui fait que j'ai une vie de couple aujourd'hui. Le message de la chanson en est un d'espoir. Ça dit : j'ai tout effacé, faites pareil. »

Cette vie de couple, Marie-Chantal Toupin l'évoque les yeux brillants. Celle qui livre une vibrante déclaration d'amour à son Eduardo dans la page de remerciements de son dernier livret n'hésite pas à le réitérer de vive voix.

**« Dans la vie, je suis assez négociable. Je suis remplie d'amour, mais quand je suis à bout, je suis à bout. Je sais que je ne détiens pas la vérité, mais il faut de bons arguments pour me convaincre... »**

« Je n'aurai jamais assez de mots pour écrire ce que je ressens pour lui. Qu'il soit devenu mon gérant, qu'il ait vendu sa *business* en alimentation pour s'occuper de moi, qu'il ait pris ses sous pour investir dans ma carrière, c'est grand ! Même avec le plus gros talent du monde, on ne va nulle part tout seul. »

Comme quoi une fille de moto peut aussi s'abandonner à la tendresse et à la fragilité... « Ah mais c'est sûr !, insiste-t-elle. Je suis une rockeuse au cœur tendre. Pour moi, être rockeuse, ce n'est pas porter un *coat* de cuir avec des *studs*. J'aime bien rentrer tôt pour tricoter, me coucher et me lever de bonne heure. La seule chose que je me suis permise, c'est un diamant dans la dent », illustre-t-elle en souriant à pleine bouche.

### VERS LA FRANCE

Dans les prochains mois, Marie-Chantal Toupin compte occuper son temps à peaufiner son nouveau spectacle — qu'elle présentera au Capitole le 18 novembre —, tout en travaillant sur l'adaptation de son matériel pour le public français.

« J'ai envie de laisser la musique comme ça, mais pour les textes, il va falloir faire quelques changements. Des expressions comme "chum de fille" ou "maudit bordel" n'ont pas la même signification en France. C'est un beau problème ! »

Sa traversée de l'Atlantique, la chanteuse la voit comme un apprentissage. Pas question de se compliquer la vie ni de présenter aux Français un autre visage d'elle-même. « Je ne vais pas de l'autre côté pour porter un masque », explique-t-elle simplement.

Petite, Marie-Chantal s'amuse à simuler des entrevues en parlant à la française. Quelques années plus tard, elle est consciente que son accent québécois et sa prononciation mordante pourront constituer des obstacles dans l'Hexagone. Mais la chanteuse ne se prend pas la tête et ne prévoit pas faire de compromis. « Non négociable ! », résume-t-elle en riant !

Marie-Chantal Toupin rencontrera ses fans cet après-midi dès 13 h, dans la cour centrale des Galeries de la Capitale.

À L'AFFICHE



PHOTO MUSIQUEPLUS  
Batlam, Biz et Chafik font un saut dans l'environnement MusiquePlus, où ils dévoilent leur engagement poético-politique en entrevue et en prestation.

NANCY HALL  
Collaboration spéciale

**Incontournable.** Le jour où Kevin confie qu'un internaute l'a invité à des contacts sexuels en échange de 20\$, ses parents lui tendent un piège et le prennent en chasse. Le pédophile est aujourd'hui derrière les barreaux. *Justice, Radio-Canada à 17 h 30.*

**Film.** L'histoire d'un génie de l'informatique qui se fait recruter par un vétérán de la CIA aux méthodes peu orthodoxes. Pendant son entraînement, il se fait confier une mission où il en vient à confondre le vrai du faux. Avec Al Pacino et Colin Farrell. *Les Grands Films : Le Nouvel Agent, Radio-Canada à 19 h 30.*

**Musique.** Daniela Lumbroso retrace l'histoire du célèbre opéra-rock créé en 1979 par Michel Berger et Luc Plamondon, tandis que Garou, Isabelle Boulay, Johnny Hollyday, Natacha St-Pier et plusieurs autres reprennent quelques-uns de ses hymnes légendaires. *Spécial 25 ans de «Starmania», TV5 à 20 h.*

**Spécialisé.** *Libérez-nous des libéraux* est en voie de devenir l'hymne national du mouvement de contestation des étudiants de la province. Batlam, Biz et Chafik font un saut dans l'environnement MusiquePlus, où ils dévoilent leur engagement poético-politique en entrevue et en prestation. *Artiste du mois d'avril à MusiquePlus : Loco Locass, MusiquePlus à 22 h.*

**Navet.** Un chimpanzé accusé à tort d'avoir mordu un hockeyeur et qui se met au rouli-roulant, vous voulez rire? *Ciné-extra : Mon primate adoré II, TVA à 18 h 30.*

# La profonde détresse d'un reporter modèle

Une semaine avant son suicide, en janvier 1999, Gaétan Girouard consulte son médecin. Diagnostic: dépression majeure. Le médecin lui conseille fortement de prendre un congé de travail et lui prescrit des antidépresseurs. Mais le reporter vedette de TVA voit déjà le grand titre dans le journal: «Gaétan Girouard en dépression.» Il n'est pas question que les autres sachent dans quel état il se trouve, même pas sa propre épouse.

Six ans après sa mort, *Biographies* s'intéresse lundi soir au triste sort de Gaétan Girouard. Présenté à 19 h, à Canal D, *Un colosse aux pieds d'argile* ramène à l'écran ce journaliste admiré, qui semblait nager dans le bonheur, mais que le perfectionnisme et la peur des poursuites judiciaires ont détruit à petit feu.

La mort de Gaétan Girouard nous a tous laissés sans voix. Comment ce brillant journaliste, père de deux fillettes, qui transformait en succès tout ce qu'il touchait, a pu en arriver là? Plusieurs de ses proches témoignent de sa détresse insoupçonnée par le grand public, dont son épouse, Natalie Préfontaine, sa partenaire de *J.E.*, Jocelyne Cazin, et le journaliste de TVA Martin Everell, qui l'a trouvé pendu dans sa maison de Sainte-Foy.

Comme bourreau de travail, on pouvait difficilement trouver mieux. «Une machine», dira Jocelyne Cazin. À une certaine époque, Girouard apparaissait dans *Salut, bonjour!* le matin, à *J.E.* et aux bulletins de 18 h et de fin de soirée. On lui avait même aménagé une petite chambre avec douche au quatrième étage de TVA!

Il n'est pas exagéré de dire que Gaétan Girouard a contribué à lancer une nouvelle forme de journalisme plus impliqué, où le reporter se mêle littéralement à la nouvelle. Une émeute au Forum? Girouard est parmi la foule. Une crise à Oka? Il ira en direct affronter les Amérindiens. Panne générale en raison du verglas? Gaétan se lance tête première en plein triangle de glace. Et à *J.E.*, il poursuit les escrocs. Quitte à se faire des ennemis au sein même des Hells.

## Le perfectionnisme et la peur des poursuites judiciaires l'ont détruit à petit feu

Quand on lui propose de seconder Pierre Bruneau à la soirée des élections à Montréal à l'automne 1998, il insiste pour poursuivre l'animation de *J.E. en direct* tous les midis à Québec. Derrière les succès qu'il accumule, on ne peut imaginer la fragilité de l'homme. Même sa performance saluée à la soirée des élections ne le convainc pas de sa valeur. Au bout du rouleau, il passe les mois suivants à broyer du noir. «Tout le monde le trouvait bon, beau, fin, mais il ne croyait pas ça. Il pensait que les gens disaient ça pour lui faire plaisir», dira sa femme.

À peu près au même moment, Natalie Préfontaine décroche un emploi à Saint-Hyacinthe et Gaétan l'encourage à quitter Québec avec leurs deux filles. Se retrouvant seul dans sa grande maison de Sainte-Foy, le journaliste s'ennuie profondément.

Les poursuites qui s'accumulent contre *J.E.* n'ont rien pour le rassurer. «Il n'a jamais été capable de vivre avec les reproches», affirme son épouse. Encore deux jours avant sa mort, il reçoit une nouvelle poursuite, une de trop. «J'ai vu un être rongé par une souffrance intérieure», confie Jocelyne

ne Cazin. Ses collègues ont beau le rassurer, il est persuadé qu'il va perdre son job à TVA et finir en prison.

Le passage le plus émouvant est celui où ses proches s'en veulent de ne pas avoir prévu le suicide de leur ami. «Vous seriez bien mieux sans moi», avait-il lancé à sa femme, avant de la rassurer. Quand elle a appris par téléphone que Gaétan ne s'était pas présenté au bureau le matin du 14 janvier 1999, elle a tout de suite compris qu'il venait de commettre l'irréparable. Les 30 minutes qui ont suivi ont été les plus longues de toute sa vie.

Touchante, cette biographie signée Yves Thériault ne se contente pas de raconter la vie d'un homme, mais fait énormément réfléchir sur l'importance qu'on accorde au travail, sur l'ardeur sans fond qu'on peut y mettre, et surtout, sur la perception que les autres ont de nous. Dans notre monde aveuglé par la performance, il faut avoir l'air fort, imperturbable et toujours le meilleur. Mais à quel prix?

## «TARATATA» REPREND DU SERVICE

À la télévision française, les chanteurs doivent la plupart du temps chanter en *playback*, appuyés par une bande sonore. Mais pas à *Taratata*, une émission de variétés qui a fait époque, probablement la meilleure du genre à la télé française. Sept ans après la disparition de la série régulière sur France 3 — il y a eu des spéciales en 1999 et en 2000 —, *Taratata* reprend du service samedi soir prochain, avec son animateur original, Nagui. Si tout va bien, TV5 devrait la présenter chez nous dès cet été avec quelques mois de délai. Diffusée une fois par mois, l'émission passe de une à deux heures. Corneille sera de la deuxième émission, en mai, sur France 3.

*Taratata* reprend du service samedi soir prochain, avec son animateur original, Nagui. Si tout va bien, TV5 devrait la présenter chez nous dès cet été avec quelques mois de délai. Diffusée une fois par mois, l'émission passe de une à deux heures. Corneille sera de la deuxième émission, en mai, sur France 3.

Gaétan Girouard a contribué à lancer une nouvelle forme de journalisme plus impliqué, où le reporter se mêle littéralement à la nouvelle.

ARCHIVES LE SOLEIL



► Samedi soir à la télé

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30			
11 (SRC)	6	Fureur: Garou, Marilou et Paolo Noël	LE NOUVEL AGENT (5) avec Al Pacino, Colin Farrell et Bridget Moynahan			Le Téléjournal			Perdus: Le nouveau départ	Garage: Gwenwed					
4 (TVA)	7	MON PRIMATE ADORÉ II (6) avec Scott Goodman et Richard Karn	LA PROMESSE (4) avec Jack Nicholson, Robin Wright Penn et Aaron Eckhart			28 JOURS (5) avec Sandra Bullock, Viggo Mortensen et Dominic West			Le TVA / Loteries			PHENIX (5)			
2 (TQS)	13	ACCÈS: INTERDIT (5) avec Sandra Bullock, Jeremy Northam et Dennis Miller	Road to Perdition (3) avec Tom Hanks, Tyler Hoechlin et Paul Newman			Le Grand Journal			INTIMES... (6)						
15 (TQc)	8	Méchant contraste!	Les francs-tireurs: Andrée Boucher	Doc - Nature: La destinée du loup	Belle et bum: René Simard, Luck Mervil, Dorian, JICI Lauzon, etc.			LES DESTINÉES SENTIMENTALES (3) avec Charles Berling							
5 (CBC)	12	Red Green	101 DALMATIENS (5) avec Glenn Close et Jeff Daniels			ROAD TO PERDITION (3) avec Tom Hanks, Tyler Hoechlin et Paul Newman			CTV News			News			
12 (CTV)	14	Sportsnight	W-Five	Sue Thomas: F.B. Eye	Cold Case			Gray's Anatomy			Driving TV	Saturday Night Live			
20 (GLOBAL)	3	National	Second Chance...	Going the Distance	Blue Murder			Pure Adventure			Raceline	Pub			
22 (ABC)	22	New England	The Insider	Ebert & ...	The Wonderful World of Disney			SPY KIDS 2: ISLAND OF LOST DREAMS (4) avec Alexa Vega et Daryl Sabara			News	Entertainment Tonight			
3 (CBS)	21	(18h) NCAA Basketball	Men's Final Four (équipes à confirmer)			America's Most Wanted			The Ultimate Poker Challenge			Mad TV			
Fox	34	That '70s Show	Friends	Seinfeld	Cops: Las Vegas Heat			Law & Order: SVU			News	Saturday Night Live			
5 (NBC)	18	News	Stargate SG-1	LAX	Monarch of the Glen			Law & Order: C.I.			News	DIRTY DOZEN (3)			
57 (PBS)	42	Journal...	Mountain Lake...	McLaughlin	Enjeux: SOS policiers!			Two Thousandd Acre of Sky			News	Entrée des artistes			
RDI	19	(18h) Semaine verte	Le Journal RDI	La facture	Thema - L'univers d'Édouard Lock: Amelia			Thema - L'univers d'Édouard Lock: Les Boréades avec La La Human Steps							
ARTV	21	(18h) Silence, on court	Moi et l'autre	Pour l'amour country	Exoès de stars			Stars sur le vif			Culture du X				
Canal D	30	Grand Rire Bleue	Spectacle OLO	Show rire Super écran 2	un été			À bout...			LE BAISER DE LA MORT (6) avec Charles Shaughnessy et Dede Pfeiffer				
Canal Vie	35	(18h) Manger	Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!			... passe la cigogne			American Hotrod				
Discovery	37	(18h) How It's Made	... Machines...	MythBusters: Stinky Car	American Chopper: Junior's Dream Bike 1 - Miller			Electric Bike 2			American Hotrod				
Évasion	23	(18h) Prenez le volant	Vins du monde: Le Beaujolais	Carnets de plongée	Grands aventuriers: Tanzanie			Itinéraires de rêve: Atlantic City			Doc. européens: La Smala au Sénégal				
Historia	25	(18h) Tournants de...	... apprendra	Focus: ... Hitler	JAG			GLORY (3) avec Matthew Broderick et Denzel Washington							
MusiMax	32	Salut les amoureux	Nostalgia: Boz Scaggs	Musico-graphie: Def Leppard - Hysteria	FOOTLOOSE (4) avec Kevin Bacon, Lori Singer et John Lithgow			Artiste du mois: Loco Locass live à M+			Musicographie				
Musique Plus	30	Pimp mon char	Exposé: ... GNR & Velvet Revolver	Pauvres filles 2	Les jeunes mariés			Pourris... de talent			Mike Ward Show				
Séries +	24	(18h) Cœurs rebelles	Doc	La loi et l'ordre: CI	Les ex			Sexe à New York			Témoins silencieux				
TLC	39	While You Were Out	What not to Wear	Moving up	Trading Spaces			(h15) Rachid Taha			Le Journal				
15	15	Journal de France 2	Passespart	Paris-Montréal	Starmania 25 ans déjà			Alias			Poltergeist				
Z	26	(18h) Gamerz	Métal hurlant	Dead Zone	Tri Calling			Sports 30			Lutte Impact de la NWA				
RDS	33	Sports 30	La Soirée des Nordiques									Formule 1			
Sportsnet	38	(18h) NCAA Basketball	Demi-finales (équipes à confirmer)									Sportsnetnews			
TSN	28	(18h) Sportscentre	Hockey: Our Game to Give									Boxing			
Télémag	10	Santé longue vie	Astro mag	Scope télé	Tuning & performance			Coupe quilles Univers			Loisirs chasse et pêche		Dossier actualité	Habitat mag	
Vox	9	Lien direct	Angle 9	Ma 1 <sup>re</sup> Place des arts	LeZarts			Clips hip hop			La nouvelle école			Musique urbaine	Où-dire
Télétoon	36	Pour le meilleur...	Les Tofou	Zéroman	Les Simpson			Futurama			Delta			Décalés	Les Simpson
Vrak-TV	16	(18h) Frères Scott	Charmed	Smallville	Caitlin Montana									Futurama	

**L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL**

Des carpettes qui vous séduiront!

Couvre-Planchers Pelletier et l'Extra numéro LE SOLEIL vous offriront **1500\$ de chèques-cadeaux** applicables sur un vaste choix de carpettes.

**Couvre-Planchers Pelletier**  
LE SAVOIR-FAIRE RECONNU  
www.couvreplancherspelletier.com

Tous les détails dès lundi au dos du cahier SPORTS

# Les refrains de l'enfance

Pour Lauren Posner, l'éthique de travail et les valeurs familiales occupent une place prépondérante

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ La beauté exotique du premier album de Lauren Posner, un éponyme enregistré en collaboration avec Igor Bartula (Caïman Fu), puise son essence au répertoire traditionnel juif, un bouquet de chansons en yiddish de l'Europe de l'Est et en hébreu de l'Israël contemporain qui a bercé les jeunes années de l'interprète montréalaise d'origine torontoise.

Venue s'installer dans la métropole au début des années 90, au moment d'entreprendre un baccalauréat en biologie à l'Université McGill, Lauren Posner a souvent chanté, au cours de ses études universitaires, dans les bars et cafés de Montréal et Toronto, où elle est retournée brièvement avant de prendre définitivement racine dans la ville de Gérard Tremblay.

«À Toronto, je ne savais pas quoi faire de moi. J'étais perdue, alors j'ai appliqué pour un doctorat en droits humains à Montréal. (...) Il y a quelque chose de spécial à Montréal. Quand je suis revenue, je savais que je n'allais pas repartir», a fait savoir la chanteuse.

Jamais, toutefois, durant ses importantes années de formation, la jeune femme n'a vu la musique comme autre chose qu'un passe-temps. Ce fut du moins le cas jusqu'au jour où son chemin a croisé celui du bassiste Igor Bartula.

«Je l'ai rencontré par mon professeur de français. Je suivais un cours à la Commission scolaire de Montréal dans une classe d'immigrants. J'ai fait entendre ma maquette à mon professeur qui, lui, l'a fait entendre à Igor.»

Le musicien, dont la carrière était déjà bien lancée sur la scène montréalaise, n'a pas mis de temps à reconnaître le potentiel de la chanteuse dont le timbre agréable caresse si bien les tympans. Immédiatement, il a eu envie de travailler avec elle. Il n'en fallait pas plus pour convaincre Lauren Posner, qui voyait là la possibilité de réaliser un vieux rêve.

«C'est lui qui connaissait tous les autres musiciens avec qui je travaillais maintenant. Il était déjà bien connecté. C'est aussi lui qui a rempli l'application pour une bourse du gouvernement afin d'enregistrer le démo...» a-t-elle indiqué.

## PIÈCES TRADITIONNELLES

Cette première maquette, réalisée au studio Voxtone, a très vite plu au patron de l'endroit, Fred Pellerin, qui n'a pas hésité à investir dans le projet. Proposant des versions réarrangées de pièces traditionnelles juives et quelques compositions originales — Edgar Bori et Sylvain Sauvageau sont au nombre des collaborateurs —, l'embryon d'album se voulait d'abord et avant tout un ouvrage de mémoire.

«Ces chansons étaient à l'intérieur de moi, explique Lauren Posner. Elles faisaient partie de mon esprit. Je savais, lorsque j'ai commencé à travailler avec Igor, que lui aussi aimait cette musique. C'était donc clair qu'il y avait quelque chose à faire. Pour moi, c'était plus une question spirituelle. Quand Igor m'a proposé ses arrangements, j'ai tout de suite aimé ça. Je n'avais jamais pensé qu'on pouvait arriver à trouver des arrangements qui allaient exprimer le sens des chansons de cette manière.»

Ce refaçonnage de sonorités figées dans le passé en matière acoustique contemporaine a très vite intéressé Pierre Soupras, partenaire d'affaires de Jeff Stinco, guitariste de Simple Plan, chez Milagro Records. Tant et si bien que ces derniers ont fait de Lauren Posner la première recrue de la nouvelle étiquette indépendante montréalaise.

C'est ainsi que de petit projet à la base personnel l'enregistrement est devenu un produit destiné au grand public. Sorte de main tendue vers les auditeurs de toutes confessions, le premier album de Lauren Posner n'a pas pour autant été créé dans cet objectif.

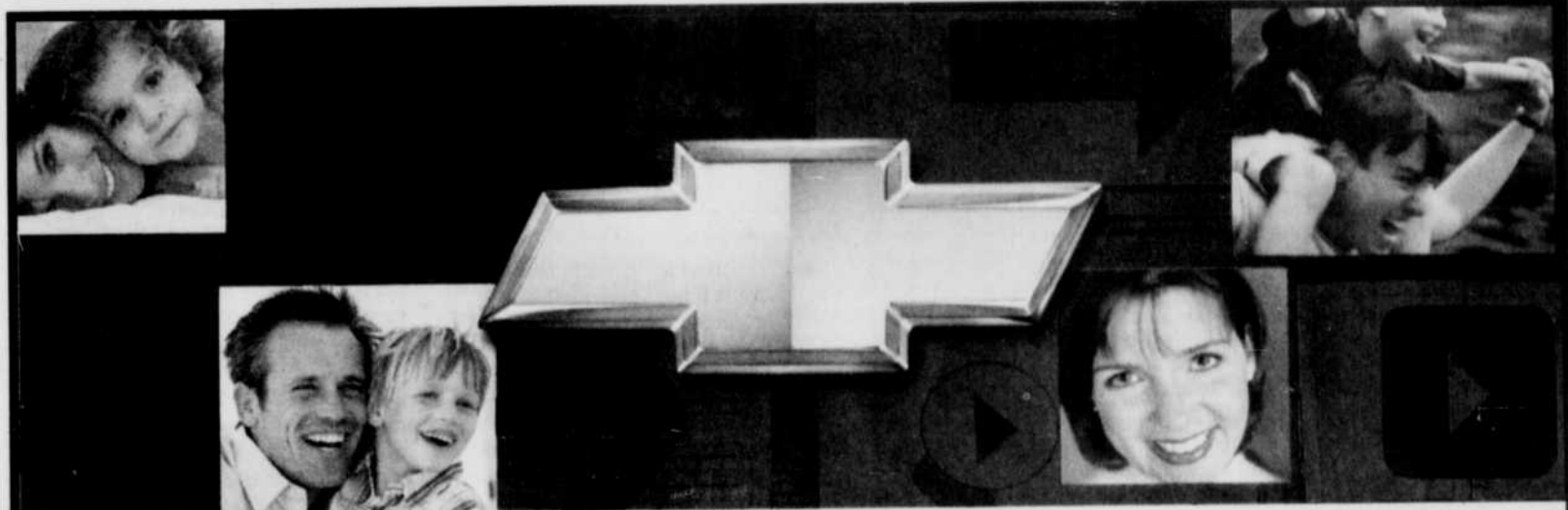
«Je trouvais ces chansons vraiment belles et je me disais pourquoi ne pas les partager avec les gens de toutes les autres communautés? Aussi, je ne voulais pas chanter n'importe quoi. Je voulais que les chansons aient une signification pour moi.»

On ne s'attend pas à moins d'une fille chez qui l'éthique de travail et les valeurs familiales tiennent une place prépondérante. C'est d'ailleurs pourquoi la nouvelle maman ne sait pas encore comment elle parviendra à conjuguer la vie de famille avec les carrières musicale et universitaire au cours des prochains mois.

«La musique, si beaucoup de gens aiment ça, je vais continuer. Je pense que j'ai quelque chose à partager. Mais je

ne pense pas mettre le reste de côté pour autant. J'ai toujours voulu enseigner», fait encore savoir celle qui sera des programmations des prochains Festival international de jazz de Montréal et Festival d'été de Québec. «Je suis très nerveuse, mais j'ai hâte!»

**«Je n'avais jamais pensé qu'on pouvait arriver à trouver des arrangements qui allaient exprimer le sens des chansons de cette manière»**



**« LA MALIBU NE FAIT QU'UNE BOUCHÉE DE SES RIVALES AMÉRICAINES ET CORÉENNES »**

PHILIPPE LAGUÉ, L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2005



- Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable
- Antivol Pass-Key III
- Démarrreur à distance installé en usine
- Télédéverrouillage des portes
- Glaces, portes et miroirs à commandes électriques
- Siège du conducteur à réglage électrique en hauteur
- Volant télescopique inclinable
- Régulateur de vitesse
- Boîte automatique à 4 vitesses
- Moteur 2,2 L ECOTEC à DACT 4 cyl. de 145 HP
- Lecteur CD à 6 haut-parleurs
- Pédales à réglage électrique
- Climatiseur

## CHEVROLET MALIBU 2005 LA NOUVELLE ÉDITION SPORT

Incluant démarreur à distance installé en usine  
Meilleure économie d'essence que la Toyota Camry LE\*

Roues de 15 po en aluminium • Aileron arrière  
• Moulures latérales couleur de la carrosserie

**298 \$/mois\***

0\$ dépôt de sécurité. Terme de 48 mois à la location.  
Transport de 1000\$ et préparation inclus.

**0 \$** OU  
comptant

**0 %**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
SUR 48 MOIS!

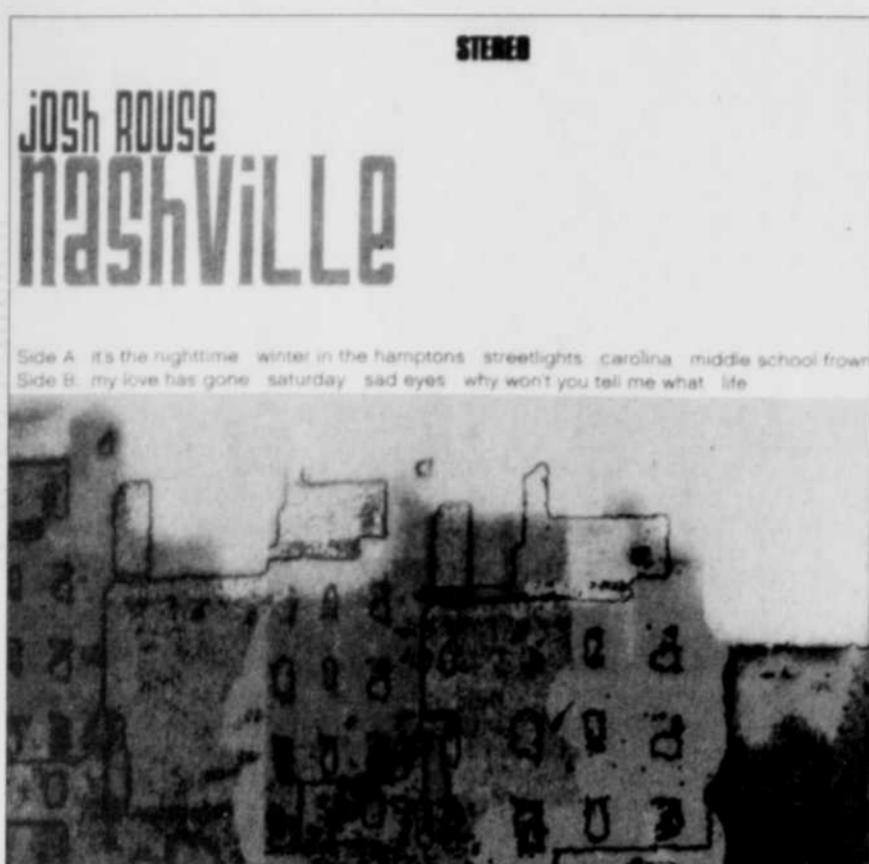


La Malibu 2004 de Chevrolet  
«L'intermédiaire d'entrée de gamme le plus satisfaisant des États-Unis»

CHEVROLET Choisir ta route.

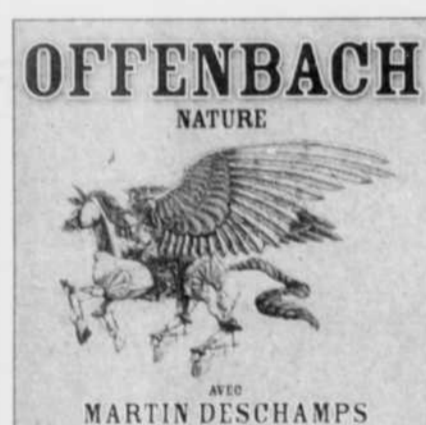


L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle Malibu édition sport 2005 (1258997C). Le modèle illustré peut comporter certaines caractéristiques optionnelles en option à un coût supplémentaire. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et droits de l'immobilier. À la location, paiements mensuels basés sur un total de 48 mois. Transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 12c additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et droits de l'immobilier. À la location, paiements mensuels basés sur un total de 48 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. \*Selon le Guide de consommation de carburant 2005 publié par Ressources naturelles Canada. Étude sur la performance, la construction et du km après 80000 km. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 48 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. Étude basée sur 102 851 réponses de consommateurs aux États-Unis (APECAL) de J.D. Power and Associates. Étude basée sur 102 851 réponses de consommateurs aux États-Unis (APECAL) de J.D. Power and Associates. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au 1-800-463-7463 ou visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com).



\*\*\*  
ÉLECTRONICA  
**BUFFET BOURRATIF**

En musique électronique, Thievery Corporation est sans conteste le plus *british* des groupes américains. Le duo de Washington, entre trip-hop et acid-jazz, plane dans les mêmes cieux que Massive Attack. Et on ne peut pas dire que *The Cosmic Game*, son quatrième CD, se distingue outre mesure de la formule établie, pour ne pas écrire éculée: dub, sitar, rythmes brésiliens, reggae, voix féminines, invités « spéciaux »... Quoi que dans ce dernier cas, la liste comprend des choix inhabituels pour le genre: les Flaming Lips, Perry Farrell (Jane's Addiction) et David Byrne (Talking Heads). D'ailleurs, Rob Garza et Eric Hilton réussissent à être suffisamment originaux pour éviter que *The Cosmic Game* sombre dans la redite et les clichés. Avec une production très solide, le duo navigue d'un style à l'autre, en accumulant les décalages, mais sans que ce soit — trop — désorientant. Certains vont beaucoup aimer. Personnellement, j'aurais préféré un buffet moins bourratif et plus relevé en termes de quantité et de qualité. **E.M. Thievery Corporation** *The Cosmic Game* (Matador)



\*\*\*  
ROCK  
**ROCK DE VELOURS**

Vingt-cinq ans après avoir été la première formation québécoise à remplir le défunt Forum, Offenbach a récidivé hier, cette fois au Centre Bell en compagnie de Martin Deschamps dans les souliers de feu Gerry. Pour souligner l'occasion, la bande qui réunit Johnny Gravel, Breen Leboeuf et John McGale a décidé de faire un détour par les studios, le temps de revoir ses vieux succès dans une facture acoustique. Si la pertinence de la démarche est discutable, force est d'admettre que les gars s'en tirent avec mention honorable. La section rythmique est solide, Leboeuf et Deschamps font du bon boulot à la voix, tandis que les arrangements de cuivres signés Jean-Pierre Zanella opèrent à merveille. Vrai que certains soli de guitares, qui versent dans l'exces, n'opèrent pas aussi bien qu'avec la distortion, et que parfois les chœurs sont envahissants, mais les fans ne devraient pas trop s'en formaliser: « L'histoire continue... », peut-on lire au dos du livret. À ce chapitre, le plus gros du travail reste à faire. Une ballade inédite, en fin d'album, pourrait être un premier pas en avant. **N.H. Offenbach** *Nature* (Zone3)



\*\*\*\*  
JAZZ  
**L'ART DU CHANT**

En Europe, ce disque de la chanteuse Elisabeth Kontomanou a reçu les plus élogieuses critiques. Des hommages mérités, faut-il convenir. Car Kontomanou livre ici un album de chant jazz de la plus haute tenue, qui inscrit la chanteuse relativement peu connue dans une classe à part du jazz vocal. Fort bien appuyée par un trio dirigé par le pianiste Jean-Michel Pile, Kontomanou aborde le chant d'une manière qui rappelle tout de suite Abbey Lincoln dans ses inflexions, sa façon d'allonger les phrases, de retenir les mots. On pourrait aussi citer Joni Mitchell pour l'ampleur. Cette voix est chaude, exulte de sensualité, est capable de passages subis des aigus aux graves. Et aussi elle vibre et transporte une émotion qu'elle sait tendre au paroxysme. Parfois c'est rugueux, sinon c'est doux. En fait c'est tout à la fois: ça a du relief. Et cette capacité de modeler la matière comme elle le veut, doublée de cette sensibilité, permettent à Kontomanou de s'approprier un répertoire qui en a pourtant vue d'autres, Billie Holiday en tête. **Gillaume Bourgault-Côté** (collaboration spéciale) **Elisabeth Kontomanou** *Midnight Sun* (Nocturne)



\*\*\*\*  
ROCK ALTERNATIF  
**BECK AU SOMMET DE SON ART**

Après les rythmes euphoriques de *Midnite Vultures*, Beck nous avait surpris, en 2002, en nous berçant de douces mélodies sur *Sea Change*. Avec *Guero*, son sixième album original, l'éclectique créateur nous refait le coup en nous tirant de l'ambiance douce-amère de la peine d'amour pour nous ramener dans l'atmosphère survoltée du plancher de danser. À la différence que cette fois, il n'y a rien de léger dans le nouvel effort du musicien. Ni rien de trop grave par ailleurs. Beck livre ici l'un de ses albums les mieux équilibrés, avec ses arrangements éclatés incluant échantillons de conversations en espagnol, effets sonores, rythmes électroniques, guitares grinçantes et rap. *Guero* marque aussi le retour derrière la console d'enregistrement de Tony Hoffer (*Midnite Vultures*) et des Dust Brothers (*Midnite Vultures*, *Odelay*), qui ont laissé leurs griffes sur les enregistrements les plus marquants de Beck. Aventureux et éblouissant de textures, *Guero* montre ici Beck au sommet de son art. **Kathleen Lavole** **Beck** *Guero* (Interscope—Universal)

★★★★  
**ROCK**  
**EN HAUTE ESTIME**

À l'exception notable de Ben Harper, personne n'a une meilleure moyenne de réussites dans mon palmarès que Josh Rouse. Album après album, le mélancolique chanteur me berce de sa superbe voix et de ses mélodies. *Nashville*, son cinquième CD, ne déculotte pas son auditeur mais s'impose doucement sous la peau jusqu'à l'obsession. Ce qui rend chaque morceau si beau, c'est leur simplicité désarmante. Toujours Rouse cherche à épurer, ne conservant que des accords faciles à fredonner, souvent à la guitare acoustique, parfois au piano, mais toujours avec un *lead* à la guitare électrique, qu'il agrément d'une instrumentation un peu en retrait, mais efficace à souhait. Jamais il ne force sur l'émotion non plus. Le lecteur aura compris ici que j'ai Josh Rouse en haute estime. Il n'a pas la stature d'un Springsteen, mais ses chroniques aigres-douces ne dépasseraient pas *Nebraska* ou *Tunnel of Love*. Il n'a pas le génie d'un Neil Young au rayon folk-rock, mais ses CD peuvent se ranger aisément entre *Harvest* et *After the Gold Rush*. Josh Rouse, l'auteur-compositeur le plus méconnu et sous-estimé d'Amérique? Absolument! **Éric Moreault** (collaboration spéciale) **Josh Rouse** *Nashville* (Rykodisc)



\*\*\*\*  
CLASSIQUE  
**POUR APPRÉCIER LA MUSIQUE DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE**

L'immense chef d'opéra qu'il est par son savoir et la diversité de son répertoire n'empêche pas James Levine de se montrer aussi un fervent défenseur de la musique symphonique du XX<sup>e</sup> siècle (et maintenant de celle du XXI<sup>e</sup>), notamment des trois compositeurs de la « nouvelle école de Vienne »: Alban Berg, Anton Webern et Arnold Schoenberg. Cette réédition, à prix doux, d'une gravure parue originalement en 1987, donne à entendre les phrases, le souci, la sincérité musicale que le chef américain met à « humaniser » cette musique — qui peut si souvent s'identifier à un exercice cérébral et désincarné — en éclairant de multiple couleurs et plans sonores et en faisant ressortir avec à-propos ses filiations avec la grande tradition germanique qui l'a précédée. Convenons que Levine dispose avec le Philharmonique de Berlin d'un instrument d'une rare flexibilité et apte à conserver ses immenses qualités orchestrales dans un répertoire qu'alors il ne fréquentait guère.

**Marc Samson** (collaboration spéciale) **Berg, Webern, Schoenberg** *Orchestral Pieces* (Eloquence DGG)



\*\*  
CLASSIQUE  
**POUR MIEUX CONNAÎTRE ANDRÉ MATHIEU**

Fort de l'immense succès remporté par sa version discographique du Concerto de Québec d'André Mathieu, le pianiste Alain Lefèvre poursuit ses efforts pour réhabiliter les réalisations de celui que l'on a désigné dans son enfance « le Mozart canadien », qualificatif dur à assumer s'il en fut. Je souhaiterais pouvoir partager son enthousiasme pour celui qu'il considère « l'incarnation du pur génie pour le Québec et le Canada » mais... Si certaines des pièces figurant dans ce nouveau disque témoignent d'une étonnante précocité (il s'y trouve des pièces écrites à quatre et cinq ans) et que d'autres dégagent des dons de mélodiste rattachés de près au post-romantisme (l'influence de Rachmaninov s'y fait évidente), on ne saurait y trouver une grande originalité et bien peu d'audaces harmoniques à mesure que Mathieu avançait en âge. Reste à louer Alain Lefèvre pour la ferveur avec laquelle il défend cette cause et la sincérité qu'il met à retracer ce pan de la littérature musicale québécoise. **M.S. Alain Lefèvre** *Hommage à André Mathieu* (Analekta)

**DVD**



\*\*\*\*1/2  
HUMOUR  
**UN PEU CHICHE**

Bienvenue à la ferme des Bleu Poudre. Ghislain Taschereau, Pierre Brassard et Jacques Chevalier offrent à leurs fans la crème de leur humour vache à *Taquinons la planète!*, ainsi qu'à la revue de fin d'année *Taquinons 94*. On a pensé aux nostalgiques de Raymond Beaudoin et à ceux qui préfèrent Dave Ash en leur permettant de sélectionner les sketches par personnages. L'éclat de Bonhomme: « la crème fouettée ». En prime, des *bloopers* jamais montrés, et la plupart des sketches sont précédés d'une mise en contexte. Quand on sait que Patrick Groulx a mis en vente un coffret de trois DVD regroupant les meilleurs moments de son émission *Le Groulx Luxe*, on trouve un peu chiches les Bleu Poudre de s'être contentés d'un seul DVD pour contenir deux saisons de télé et une émission spéciale. Nos coups de cœur: Bob Binette en père Noël qui distribue des condoms aux enfants (ouch!), et Gérald Larose en Géraldo, parodie de Bobino. Nom d'une convention collective! **Richard Therrien** **Les Bleu Poudre** *La Crème* (TVA Films)



\*\*\*  
MÉTAL  
**TIRER LES BONNES FICELLES**

Formée en 1999, à l'Islet, la bande de Marlon-X en a surpris plus d'un en raflant les honneurs du concours Envoy et Macadam, l'année suivante. Synchros et dynamiques au possible, les gars donnaient dans un nu-métal décapant qui, tout en étant teinté d'influences américaines, laissait déjà présager une griffe originale. Avec *Analyse nihiliste*, sa deuxième galette qui flirte avec le trash, le quatuor a affiné son travail sans ne rien perdre de son mordant. Les textes francophones soignés — une denrée rare dans le genre — témoignent d'une réflexion sociale mûrie, bien qu'ils soient parfois un peu laborieux, tandis que les structures des compositions sont propices à des développements intéressants, qui permettent à la troupe d'éviter d'être prévisible. On ne peut nier que la voix du leader Vincent Marois ne se prête pas à tous les types d'intonation, or il sait varier les approches et livrer ses textes de façon convaincante. Quant à ses comparses, ils sont solides comme le roc. On dit depuis longtemps que Québec est une ville de métal, voilà que la relève s'y profile! **Nicolas Houle** **Marlon-X** *Analyse nihiliste* (Sepuku)



\*\*\*\*  
ROCK ALTERNATIF  
**TOUS LES SECRETS...**

La série *Classic Albums* tâche de relater les grandes lignes de la confection d'albums qui ont marqué l'histoire contemporaine de la musique. Le dernier-né de cette série, un documentaire portant sur la création de l'album *Nevermind* de Nirvana, ramène le spectateur au tournant de la décennie 90 à Aberdeen dans l'État de Washington, où la bande de Kurt Cobain a érigé les bases du mythique album. Des séances d'enregistrements avec le réalisateur Butch Vig, qui reprend sa place derrière la console le temps d'expliquer le travail effectué sur les pistes de l'album, jusqu'aux documents d'archives, dont des images de la première prestation à vie de Nirvana, en passant par d'éclairantes entrevues avec Dave Grohl, Krist Novoselic, David Fricke (*Rolling Stone*) — sans parler du bébé de la pochette aujourd'hui adolescent! —, tous les secrets de *Nevermind* sont ici révélés. Captivant récit, le document est complété par une section bonus où sont consignées les scènes écartées lors du montage, comme une séquence portant sur la création du vidéo de *Smells Like Teen Spirit*. Un must. **K.L. Classic Albums** *Nirvana Nevermind* (Eagle Vision)

**AUTRES SORTIES**

<b>Bravery</b>	<i>Bravery</i>
<b>Morrissey</b>	<i>Live at Earl's Court</i>
<b>Larry the Cable Guy</b>	<i>Right to Bare Arms</i>
<b>Billy Dean</b>	<i>Let Them Be Little</i>
<b>Glen Phillips</b>	<i>Winter Pays for Summer</i>
<b>Gasoline</b>	<i>Theory of a Deadman</i>
<b>Will Smith</b>	<i>Lost and Found</i>
<b>Andy Stochansky</b>	<i>100</i>
<b>112</b>	<i>Pain and Pleasure</i>
<b>Crystal Pistol</b>	<i>Crystal Pistol</i>
<b>The Game</b>	<i>West Coast Resurrection</i>
<b>Matt Mays &amp; Ell Torpedo</b>	<i>Matt Mays &amp; Ell Torpedo</i>
<b>The Box</b>	<i>Black Dog There</i>
<b>The Dissociatives</b>	<i>The Dissociatives</i>
<b>Regina Spektor</b>	<i>Soviet Kitsch</i>
<b>Kyle Riabko</b>	<i>Kyle Riabko</i>

**RAPPEL**

Queens of the Stone Age *Lullabies...* ★★★★★

Ici, la bande de Josh Homme se montre à la hauteur de sa réputation en proposant des lignes de guitare accrocheuses, des rythmes toniques, mais surtout des mélodies explosives. Heureux festival de la distortion, *Lullabies to Paralyze* brille, comme ses prédécesseurs, par la crudité de sa réalisation, par le contraste entre le corps de ses pièces, ses ouvertures et ses finales, par son éclectisme à la fois cohérent et assumé. (Interscope—Universal)

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ De son propre aveu, Theory of a Deadman, trio vancouverois formé de Tyler Connelly (voix), Dave Brenner (guitare) et Dean Back (basse), a approché son premier album, un éponyme sorti en 2002, comme une « expérience de laboratoire ». « On s'est assis dans une pièce et on s'est dit qu'il fallait écrire une chanson devant durer trois minutes, avoir un refrain et déboucher sur un pont musical », explique le chanteur Tyler Connelly dans la biographie du groupe.

Avec leur deuxième disque, les protégés de Chad Kroeger, chanteur de Nickelback et directeur de l'étiquette 604 Records, ont voulu non seulement se dissocier de leur mentor, mais approcher l'écriture de façon beaucoup plus organique.

Si la première méthode, aussi calculée était-elle, leur a permis de vendre 80 000 exemplaires de leur premier disque au pays, avec des simples comme *Make Up Your Mind* et *Nothing Could Come Between Us*, on ne peut qu'imaginer ce qu'est en mesure de produire la démarche renouvelée du groupe!

Avec *Gasoline*, une nouvelle production réalisée par Howard Benson et mixée par Chris Lord-Alge, la fine équipe responsable de nombreux albums marquants du rock moderne (Hoobastank, Papa Roach, P.O.D., My Chemical Romance, Cold), Theory of a Deadman est confiant d'être sur la bonne voie. Quelques semaines avant la parution de ce deuxième CD, alors que le groupe offrait quelques spectacles de promotion, LE SOLEIL s'est entretenu avec le guitariste Dave Brenner.

**Q** Quel effet cela fait-il de se retrouver de nouveau sur la route avec un nouvel album prêt à être dévoilé?

**R** C'est vraiment génial! Passer une année à la maison, c'est très long! Dans l'espace de le dire, la perspective de reprendre la route s'est rapidement mise à nous sourire. Après tout, c'est plaisant!

**Q** En studio, avez-vous vécu les affres souvent associées aux deuxièmes albums?

**R** C'est vrai qu'un deuxième album, c'est un gros album, mais je ne comprends pas pourquoi tant de *bands* en font toute une histoire! On s'est assis, on a jammé. Bref, on s'est contentés de le faire sans se poser plus de questions. Et je pense qu'en bout de ligne, on a réussi à faire un excellent album.

**Q** Votre chemin, dans le monde du rock, a été ouvert par Chad Kroeger. Autant son adhésion vous a aidés au départ, autant elle a semblé vous nuire par la suite.

**R** C'est vrai. Je pense que nous n'avons pas eu la reconnaissance que nous méritions pour le premier album à cause de toute la confusion qui régnait autour de la contribution de Chad Kroeger et de Nickelback. Pour nous, c'était très frustrant. On se faisait demander des trucs comme « Comment c'est d'avoir Chad Kroeger écrire des pièces pour vous? », alors qu'on avait fait le gros du travail nous-mêmes, sans l'intervention de quiconque d'extérieur.

**« C'est vrai qu'un deuxième album, c'est un gros album, mais je ne comprends pas pourquoi tant de *bands* en font toute une histoire »!**

**Q** Avez-vous senti le besoin de vous dissocier de lui avec *Gasoline*?

**R** Je pense que ce n'était pas nécessaire. Je pense que notre écriture a pris beaucoup de maturité. Ça sonne beaucoup plus personnel. C'est vraiment notre son. Si les gens n'aiment pas ça, nous sommes vraiment dans le trouble, parce que c'est complètement nous! C'est beaucoup plus dynamique et varié que le premier disque.

**Q** Comment en êtes-vous venus à travailler avec Howard Benson?

**R** Nous l'avons choisi! Le reste des gens avec qui on a travaillé, c'est son équipe. Le plus drôle, lorsqu'on est arrivés à son studio à Los Angeles, c'a été de se rendre compte que la moitié de cette équipe était canadienne!

**Q** Comment s'est amorcée cette collaboration?

**R** On a rencontré Howard Benson et on a longuement discuté. Nous partagions la même vision pour cet album. Il était prêt à nous donner beaucoup de liberté. Après une semaine, on a dit ok. On va travailler avec lui.

**Q** Vous vouliez clairement accomplir un album rock à visée commerciale. Y a-t-il encore un public pour ce son à une époque où la musique populaire est dominée par des courants comme le punk rock, le hip-hop et le R&B?

**R** Je pense que le désir pour du rock sonnait n'est plus aussi fort aujourd'hui. Ce que je pense, c'est que le rock ne va jamais disparaître. Dans notre cas, il n'y a pas de choix possible. C'est la musique que nous aimons faire.

**Q** Et la tournée? Ça vous satisfait toujours?

**R** Je mentirais si je disais que c'est facile. On mange mal. L'autobus n'est pas équipé d'une cuisine complète. On aboutit trop souvent au McDonald's! Chaque fois qu'on doit dormir, le bus bouge... Ce n'est pas si difficile de dormir quand le bus est arrêté, mais quand il bouge... On se réveille le matin et on est tout sauf reposés. (...) Sans compter que c'est une drôle d'expérience psychologique que de mettre des gens pendant un mois dans un espace aussi confiné. Ça expose les forces et les faiblesses de chacun. On a tous des bonnes et des moins bonnes journées. On a tous des bonnes et des moins bonnes blagues! Disons que ça contribue à la croissance personnelle et que ça force à résoudre les conflits. (...) Ce sont vraiment les spectacles qui font que tout ça est tolérable. Chaque fois, on essaie de donner notre maximum. Même quand il n'y a que 20 personnes, comme c'est parfois le cas aux États-Unis.

**Q** C'est une éthique de travail que partagent tous les membres du groupe?

**R** On se sent tous un peu obligés, je crois, de donner un bon spectacle. On était de ceux qui se payaient des billets pour tous les concerts qui passaient à Vancouver. On comprend les attentes des spectateurs.

**Q** *Gasoline*, ce n'est donc pas un titre qu'il faut prendre seulement au sens propre, mais aussi au sens figuré, n'est-ce pas? Ça représente aussi l'énergie du « band »...

**R** *Gasoline*, c'est du carburant. On ne peut se rendre nulle part sans elle. C'est ce que l'on explique dans une chanson comme *No Surprise*.

# À pleins gaz

Avec *Gasoline*, Theory of a Deadman veut poursuivre sur la lancée amorcée avec l'éponyme de 2002



Pour son second album, le trio vancouverois a voulu non seulement se dissocier de son mentor Chad Kroeger, mais approcher l'écriture de façon beaucoup plus organique.

**Luce Dufault Bleu**  
9 avril 2005

ALBUM DISPONIBLE EN MAGASIN

Capitole de Québec

Billets en vente à la billetterie du Capitole  
418 694-4444 1 800-261-9903

LE SOLEIL

**Grand Théâtre**

**strada gadje**

Musiques nomades  
Macédoine, Hongrie, Grèce, Italie, Pays Basque, Galice, Bretagne et Québec

19 mai à 20h

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL

L'Anglicane  
Des rives intimes

Théâtre Petit Champlain  
Maison de la Chanson

**LE BLUES DU TOASTER**  
France Castel, Linda Sorgini et Monique Richard

au Théâtre Petit Champlain: le vendredi 22 avril, 20 h  
à L'Anglicane: le samedi 23 avril, 20 h

Réservations: 692-2631 Réservations: 838-6000

Prenez le traversier!  
La traversée « passager » de retour est offerte gratuitement sur présentation de votre billet de spectacle *Des rives intimes*.

Billetech LE SOLEIL Québec Société des Traversiers

L'Anglicane VOYAGEZ AU COEUR DU MONDE VISITEZ LES ARTISTES!

**EDGAR BORI**  
CHANGER D'AIR  
...avec artiste invité

Vendredi 8 avril, 20h  
32\$

Souper-spectacle : 89\$ pour 2

Spécial 10<sup>e</sup> anniversaire

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS  
**838-6000**  
31, rue Wolfe, Lévis

LE SOLEIL

Hydro Québec

Billetech

**VERNISSAGE**  
Du 3 avril au 28 avril

Marc Paquet

GALERIE LINDA VERGE

1049, AVENUE DES ÉRABLES, QUÉBEC (418) 525-8393

LES 20 ANS DE LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Sous la direction de Bernard Labadie  
Avec La Chapelle de Québec

SOLISTES:  
Sandrine Piau\_soprano, Claudia Schubert\_contralto,  
Tony Boutté\_ténor, Nathaniel Watson\_baryton,

Dimanche 17 avril 2005 | 20h  
Salle Louis-Frédette | Grand Théâtre de Québec

Billetterie du Grand Théâtre de Québec:  
(418) 643-8131 ou sans frais: 1 877 643-8131

Présenté en collaboration avec

[www.violonsduroy.com](http://www.violonsduroy.com)

LE SOLEIL



LA PRESSE

## L'affaire The Box

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
La Presse

■ De 1983 à 1989, The Box a fait un malheur au Québec avec un répertoire rock anglophone hop la vie (*Closer Together*, *Ordinary People*, etc.), mais dont le plus grand succès demeure pourtant... une chanson bilingue, *L'Affaire Dumoutier*, lancée en 1985.

Le leader-parolier-compositeur-chanteur du groupe, Jean-Marc Pisapia, y relatait une sombre affaire de meurtre en France au XIX<sup>e</sup> siècle, avec policiers français, juge, témoins et compagnie — sans oublier un cas de personnalité multiple (!).

Eh bien, Jean-Marc Pisapia, lui, n'est pas mort et ressuscite même, toujours sous le nom de The Box. Avec de nouveaux collègues musiciens, celui qui est à la fois « le boss et The Box », comme il dit en riant, a lancé cette semaine l'album *Black Dog There* et sera en spectacle ce soir au Cabaret du Capitole.

**« C'est le disque que je voulais faire avec The Box quand j'avais 23 ans, au début des années 80 »**

Le plus surprenant, ce n'est pas le retour de The Box. C'est que l'album soit du pur prog! Oui, du rock progressif, rien de moins.

« Pour moi, précise Jean-Marc Pisapia, ce n'est pas un retour, mais bien un "re-départ". C'est le disque que je voulais faire avec The Box quand j'avais 23 ans, au début des années 80: j'ai littéralement été élevé sur Yes, Gentle Giant et Genesis (groupes phares du prog). Mais à l'époque, et je l'assume, la musique était hyperformatée en fonction de la radio, c'était le rock solide qui marchait et comme je voulais vivre de mon métier de musicien, j'ai fait ce que j'avais à faire. Mais aujourd'hui, je n'ai plus ces contraintes. »

Aujourd'hui, Pisapia est effectivement un compositeur de musiques de films et de jingles réputé: on lui doit aussi bien une partie de la musique du film *La Beauté de Pandore* de Charles Binamé que l'indicatif de l'émission *Planète Pub* ou les ritournelles de Heineken, Saputo et com-

pagne — la veille de notre rencontre, il venait d'en composer une pour les couches Pampers!

### ALBUM CONCEPT

En d'autres termes, Pisapia est suffisamment indépendant de fortune pour enregistrer du rock progressif, dans son studio, à temps perdu: « Une des grandes leçons du monde de la pub, c'est la nécessité de la rigueur et d'une méthode de travail. C'est ce que j'ai appliqué à la création de *Black Dog There*: je l'ai enregistré quasi en temps réel, vite et bien, entre 4 h et 10 h du matin, de juillet dernier à la fin février. »

Or, qui dit prog dit... album concept! C'est exactement ce qu'est *Black Dog There*, avec une trame narrative très précise: après une courte introduction techno plus ou moins convaincante (« mais c'était nécessaire, ça évoque le décollage d'une navette spatiale! »), neuf chansons relatent la vie d'un jeune fermier de l'Ouest canadien qui caresse le rêve de devenir astronaute, qui le devient pourtant malgré les embûches et dont la navette explose au moment du décollage, ce qui le fait passer dans un univers parallèle où il est assailli d'images de toutes sortes, bien que mené par une autre âme bloquée dans cet univers qui deviendra son guide (!). Et le chien noir du titre? « C'est une des images qui lui apparaît dans cet univers, explique Jean-Marc, il représente une menace — il jappe, mais il est muet. »

« Je suis très conscient que c'est un risque, cet album, reprend-il en souriant, mais c'est un peu comme si on regardait un film yougoslave dont on saisit à peine les sous-titres: on fait un voyage en le regardant — un peu comme la chanson *L'Affaire Dumoutier* était un voyage dans le temps et l'espace, elle aussi. Mes filles ont 16 et 14 ans. Sais-tu ce qu'elles ont écouté religieusement dans l'auto, l'autre jour? *Atom Heart Mother* de Pink Floyd (1970). Ça les faisait voyager. »

*Black Dog There* est en anglais, n'en déplaise à ceux qui traitent parfois Pisapia de colonisé.

« L'anglais fait partie de ma culture au même titre que le français... ou l'italien, répond simplement le principal intéressé. Moi, ce qui m'intéresse maintenant, c'est de faire ce que j'aime tout en faisant plaisir. Alors, samedi soir, avec mon band, je vais d'abord chanter une vieille toune de The Box, puis faire l'album *Black Dog*, et ensuite reprendre tous les grands succès de The Box. Rappelle donc à tes lecteurs que c'était des tounes de party! »

Jean-Marc Pisapia est aujourd'hui un compositeur de musiques de films et de « jingles » réputé: on lui doit aussi bien une partie de la musique du film « La Beauté de Pandore » de Charles Binamé que l'indicatif de l'émission « Planète Pub » ou les ritournelles de Heineken, Saputo et compagnie. La veille de l'entrevue, il venait d'en composer une pour les couches Pampers!

### Vous voulez y aller ?

- QUI: The Box
- QUAND: ce soir à 20 h
- OÙ: Cabaret du Capitole
- BILLETS: 32,76\$
- TÉL.: 694-4444

MUSÉE DE LA  
CIVILISATION

AU CENTRE  
DE LA

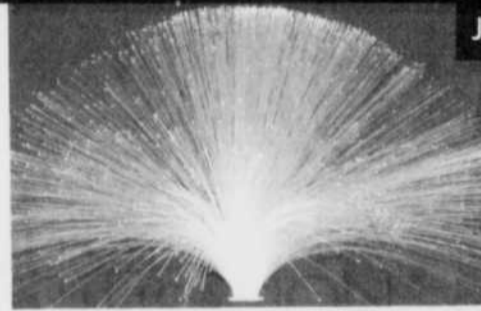
### UN CARRÉ DE SABLE AU SAHARA

Jusqu'au 20 avril 2005

Un des six ateliers d'exploration animés par nos sympathiques guides, dans le cadre de « Place à la famille »! Ces ateliers, d'une durée de 20 minutes chacun, sont offerts simultanément en horaire continu. Les samedis, de 13 h à 15 h, et les dimanches, de 10 h à 12 h 30.

### L'ODYSSÉE DE LA LUMIÈRE

Jusqu'au 5 septembre 2005



Mystérieuse, précieuse, talentueuse, rassurante, performante, omniprésente... la lumière! Une brillante illustration alliant art et science.

Photo: Jean-Marc Gauthier

### 26 OBJETS EN QUÊTE D'AUTEURS

Jusqu'au 2 janvier 2006

Les collections du Musée sont prises au pied de la lettre! De A à Z, 26 objets ont été jumelés à autant d'auteurs d'ici. Résultat? Une exposition unique, des textes savoureux.

### ARGENT SACRÉ, SACRÉ ARGENT!

Jusqu'au 19 mars 2006

Objet de magie blanche, de magie noire ou porte-bonheur... Découvrez la toute-puissance de l'argent, l'une des inventions qui a bouleversé l'humanité.

Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications.

LE MUSÉE EST OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE, DE 10 H À 17 H, ET FERMÉ LE LUNDI. Tél.: 643-2158 - www.mcq.org

Une soirée  
tout en JAZZ avec

Holly  
Cole

Le  
10 avril



DISPONIBLE MAINTENANT

À la Salle Albert-Rousseau

RÉSERVATION : (418) 659-6710

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

919

LE SOLEIL

IZBA SPA

CLUB  
MUSICAL  
DE QUÉBEC

Lang LANG, pianiste

Éblouissant!  
Impressionnant!



Le mardi  
5 avril, 20 h

Grand Théâtre de Québec  
Salle Louis-Frédéric

Très bonnes places  
encore disponibles

#### Programme

MOZART *Sonate en do majeur, K. 330*  
CHOPIN *Sonate n° 3 en si mineur, op. 58*  
SCHUMANN *Scènes d'enfants*  
RACHMANINOV *Deux Préludes, op. 23*  
LISZT *Sonnet de Pétraque n° 104*  
*et Rhapsodie hongroise n° 2*

Billetterie du Grand Théâtre de Québec

643-8131 1-877-643-8131

www.clubmusicaldequebec.com

Ministère de la Culture et des Communications Québec

LE SOLEIL

CLUB MUSICAL DE QUÉBEC

LE SOLEIL

ESPACE MUSIQUE

Photographe et cinéaste à ses heures, l'artiste de 32 ans avait entrepris des études en arts plastiques avant de revenir à l'écriture, un langage qui lui permet de s'accomplir d'un point de vue personnel.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

FRANÇOIS TRÉPANIÉ

# L'émergence d'un parolier

GENEVIÈVE BOUCHARD  
GBouchard@lesoleil.com

■ François Trépanier écrit des chansons depuis une quinzaine d'années, sans qu'on n'en ait jamais entendu une seule. C'est que l'artiste originaire de Sainte-Foy ne chante pas lui-même ses œuvres et qu'avant le 21 mars, il n'avait pas vraiment envisagé de trouver un interprète pour embrasser ses mots. Mais les choses risquent de changer. En remportant le premier prix du concours de paroliers *Chanson pour tes yeux* de la journée de L'Hymne au printemps, l'auteur pourrait voir les portes s'ouvrir pour sa poésie.

« Il faut faire la différence entre les métiers d'auteur, de compositeur et d'interprète, note-t-il d'emblée. Des auteurs, il n'y en a pas des tonnes. Et c'est compliqué au Québec parce qu'il n'y a pas non plus beaucoup d'interprètes quand on n'a pas envie d'écrire pour *Star Académie*. Je ne sais pas quelles retombées je verrai après ce concours, mais une chose est sûre, c'est le seul du genre qui offre une chance aux auteurs. »

Le passage à la compétition organisée depuis sept ans au Saguenay a été payant pour au moins deux anciens lauréats. Dave Richard, qui a soumis ses textes en 2002, a prêté ses mots à Sylvie Paquette — pour Luce Dufault — et Tomas Jensen, tandis que sa collègue Martine Coupal a collaboré avec Catherine Major.

Timide, François Trépanier ne semble pas oser espérer le même sort. Après tout, l'artiste multidisciplinaire maintenant établi à Montréal ne connaissait pas lui-même la journée de

L'Hymne au printemps avant qu'un ami le pousse à participer à *Chanson pour tes yeux*, il y a un mois.

Son texte *Paris décembre* a retenu l'attention d'un jury présidé par Luc De Larocheillère. François Trépanier s'est vu attribuer une bourse de 2500 \$ ainsi qu'une bonne dose de reconnaissance, lui qui peinait jusque-là à obtenir des commentaires sur ses créations.

« Ça fait 15 ans que j'écris et je n'ai jamais vraiment eu de *feed-back*. Quand j'en demande à mes amis, ils me répondent souvent qu'ils ne connaissent pas assez la musique pour se prononcer. Mais à mon avis, le rapport est plus simple que ça. Il faut que le texte plaise à première vue. Ensuite, il est toujours temps de voir ce que l'auteur a voulu exprimer. »

S'il envisage, éventuellement, chanter lui-même ses textes, François Trépanier ne voudrait pas se passer de l'apport d'un compositeur dans la naissance de ses chansons.

« Je n'ai pas envie d'écrire de la musique, c'est un choix personnel que j'ai fait. Pour moi, c'est un moyen d'entrer en collaboration avec un compositeur. C'est l'occasion de voir une autre personne entrer dans le processus de création. »

Photographe et cinéaste à ses heures, l'artiste de 32 ans avait entrepris des études en arts plastiques avant de revenir à l'écriture, un langage qui lui permet de s'accomplir d'un point de vue personnel.

« Je vais dire quelque chose d'un peu *cuçu*, mais pour moi c'est vrai ! Je pense qu'on est tous sur Terre pour faire quelque chose pour les autres. À part le fait que c'est pour moi un exutoire, écrire est le seul moyen que j'ai pour aider les autres. Je perds mes moyens devant la souffrance. Mais je connais l'effet qu'ont sur moi les chansons de Barbara, Ferré ou Gainsbourg. Ils ont le pouvoir de me faire pleurer s'il le faut, mais surtout de me faire aller mieux. »

## ► Paris décembre

Paroles de François Trépanier

*J'habite rue Madame  
Un p'tit hôtel gardé  
Où je rum, où je rame  
Ou bien râle Ferré...  
Depuis, Paname se fait glam  
Paname prend les armes  
Y'a plus qu' Solitude qui va  
Et vient entre les parois  
Même Léo a remis ses cellophanes  
Même Paris, même Paris est en panne...*

*J'habite rue Madame  
Un p'tit hôtel gardé  
Où je fume, m'embrume l'âme  
M'enrhume à en crever...  
Depuis, même l'hiver, tu sais  
Fait des croix su l'calendrier...  
Y'a plus que la Seine qui invite  
Offre une sortie, un exit  
Même Paris s'enferme, s'ermite  
Même Paris se tape une de ces cuites...*

*Il pleut, il neige  
Il flaque, flaque dans ma tête  
Je sans toi dans une ville qui devient glace*

*Je sans toi dans une vie qui devient garce  
Je Paris décembre  
Paris décembre...  
Il pleut, il neige  
À mourir debout  
À mourir debout...*

... Et je n'en peux plus de l'effacer du monde

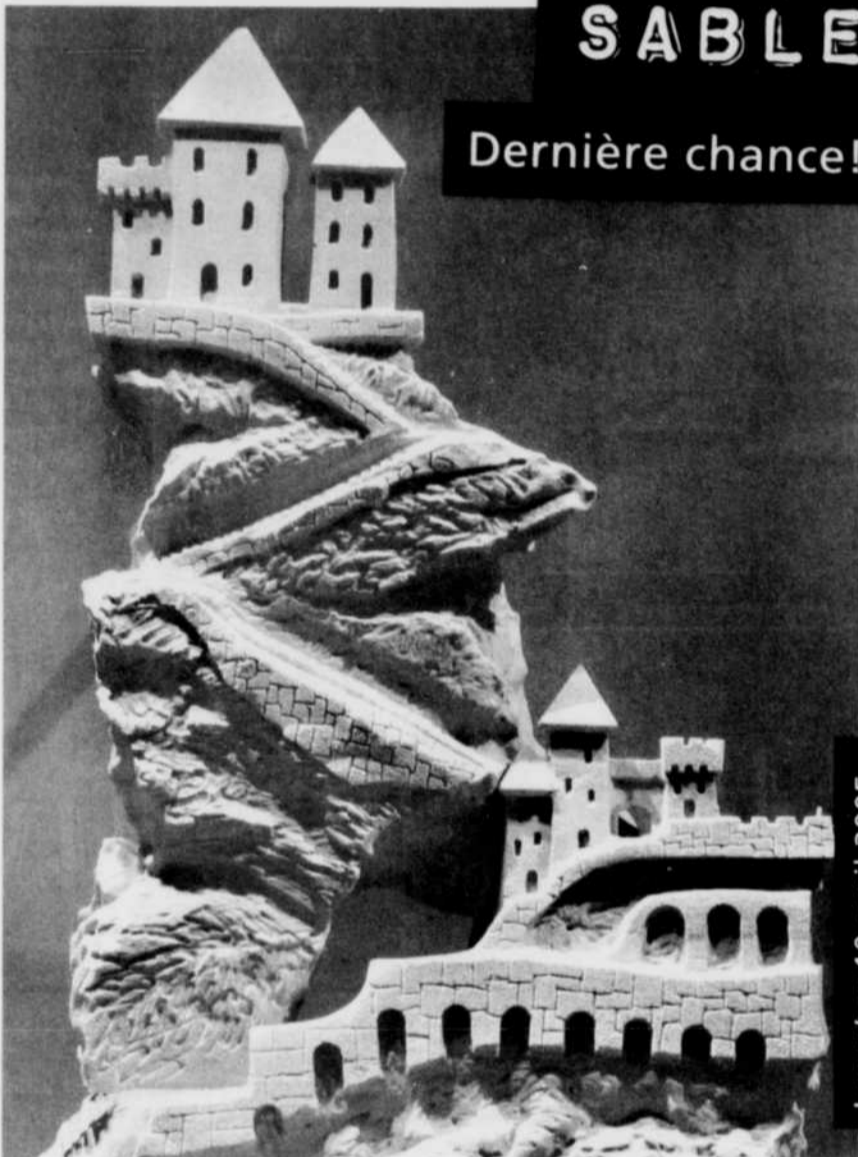
*J'habite rue Madame  
Un p'tit hôtel gardé  
Où j'écume, des jours me came...  
... Ou relis Vian... dis, t'as oublié... ?  
Depuis, même le Luxembourg  
A une gueule peine d'amour...  
Y'a plus que l'agonie ou l'gun  
En somme pour ma pomme...  
Même Paris n'supporte plus de vivre à moitié  
Même Paris, même Paris, tu sais...*

*Il pleut, il neige  
Il flaque, flaque dans ma tête  
Je sans toi dans une ville qui devient glace  
Je sans toi dans une vie qui devient garce  
Je Paris décembre  
Paris décembre...  
Il pleut, il neige  
À mourir debout  
À mourir debout...  
... Et je n'en peux plus de l'effacer du monde*

## TRE LA VIE CULTURELLE

SABLE

Dernière chance!



Jusqu'au 10 avril 2005

Merveille minérale, objet de collection et milieu de vie, le sable est une matière fascinante. Laissez-vous emporter par ce sable émouvant!

## VIVEZ L'AVENTURE HUMAINE



Québec

le Théâtre  
du Trident  
LE THÉÂTRE DE LA CAPITALE

Du 12 avril au 7 mai 2005

## IMPÉRATIF PRÉSENT

Texte MICHEL TREMBLAY

Mise en scène MARIE-GINETTE GUAY

Jacques-Henri Gagnon et Jacques Leblanc  
nous livrent un renversant duel d'acteurs.

Hydro  
Québec

643.8131  
www.letrident.com

LE THÉÂTRE DE LA BORDÉE PRÉSENTE

## DISCOURS DE LA MÉTHODE

EN COPRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE DU SOUS-MARIN JAUNE

DESCARTES, SOCRATE, JÉSUS ET  
LE LOUP BLEU ENFIN RÉUNIS!



« Un régal »  
Jean St-Hilaire,  
Le Soleil

« Un spectacle  
dans lequel toutes  
les conventions  
théâtrales sont mises  
à l'épreuve. »  
Radio-Canada

« À savourer sans  
modération! »  
Valérie Cloutier,  
Radio-Canada

TEXTE  
RENÉ DESCARTES  
ADAPTATION  
LOUP BLEU  
MISE EN SCÈNE  
ANTOINE LAPRISE

AVEC : Antoine Laprise,  
Jacques Laroche,  
Dominique Marier,  
Guy Daniel Tremblay

22 AU 16  
MARS AVRIL  
2005

BILLETTERIE : (418) 694-8721

315, rue Saint-Joseph Est, Québec  
www.bordée.gc.ca

## Grand Théâtre



# LAURENCE JALBERT

## Evidemment

12 et 13 mai à 20 h

Navigation et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)  
Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL Billetterie

Grand Théâtre de Québec  
Salle Octave-Crémasse

# Pédagogie et diffusion

## L'Orchestre symphonique de Lévis fête ses 20 ans

RÉGIS TREMBLAY  
RTremblay@lesoleil.com

■ Peu de gens savent qu'il existe un orchestre symphonique à Lévis. Il existe même depuis 20 ans ! L'OSL est unique au Québec, avec son mélange de musiciens de 14 à 77 ans, étudiants comme vétérans, alliant harmonieusement pédagogie et diffusion. Mais en 2005, il sera difficile d'ignorer l'OSL, foi de Gilles Auger, qui se promet de célébrer dignement cet anniversaire.

« Nous allons crever le nuage de silence qui flotte sur le fleuve, entre Québec et Lévis ! Il est temps que toute la région sache que l'OSL défend le grand répertoire, du baroque au contemporain, avec une insistance sur le classique et le romantique. Nous jouons Bach, Beethoven, Mahler, Tchaïkovski, Sibelius... Nous ouvrons notre répertoire au maximum. Musicalement, il se passe vraiment quelque chose et, visiblement, le public répond. Il nous reste à l'élargir... » déclare le chef Gilles Auger, en entrevue.

Depuis la naissance du grand Lévis, ce rejeton légitime des fusions, l'OSL a étendu son territoire. « Nous revendiquons maintenant toute la région Chaudière-Appalaches, jusqu'à Montmagny. Nous serons en concert à Saint-Damien, le 4 juin, puis à Beauceville, le 11 », annonce M. Auger.

Mais avant ces grands concerts anniversaires, l'OSL offre aux chefs apprentis l'occasion unique de se faire la main avec un véritable orchestre symphonique, lors d'ateliers au Collège de Lévis, les 21 et 22 mars. « Ce sont les seuls ateliers de direction d'orchestre au Québec, confirme Gilles Auger. Le public peut assister à ces répétitions où trois ou quatre stagiaires dirigent l'orchestre. »

### Une dizaine de spectateurs prennent place parmi les musiciens afin de vivre la musique en trois dimensions

L'Orchestre symphonique de Lévis poussera plus loin cette expérience pendant des Journées de la culture, début octobre, au Collège de Lévis. « Depuis deux ans, nous obtenons un succès monstre en invitant les chefs en herbe à diriger l'orchestre, le temps d'une pièce. La première fois, les gens ont été surpris par cette invitation, et il a fallu un certain temps pour que le premier spectateur se décide. Je lui ai donné la baguette, indiqué le tempo... et il s'est lancé timidement. Une fois parti, il ne voulait plus arrêter, et d'autres se bousculaient pour prendre sa place ! Par la même occasion, nous mettons à la disposition des spectateurs quelques dizaines de sièges parmi les musiciens, pour qu'ils vivent la musique en trois dimensions et qu'ils fassent partie de l'orchestre, en quelque sorte... »

Premier prix en musique de chambre en 1979, deuxième prix en clarinette en 1981, *mastering* en direction d'orchestre à Juillard (New York) en 1983, Gilles Auger a été guidé par Edwin Bélanger et James De Priest. « Sans Edwin Bélanger, je ne serais pas chef d'orchestre aujourd'hui. À son tour, De Priest m'a appris énormément de choses. J'ai eu la chance immense de diriger l'orchestre du Conservatoire, et c'est cette chance que je veux donner à d'autres, avec l'OSL », ajoute M. Auger.

### VOCATION ÉLARGIE

Après avoir occupé le pupitre de l'Orchestre des Jeunes du Québec, dès 1983, Gilles Auger a pris la direction de l'Orchestre symphonique de Lévis trois mois après sa fondation, soit en janvier 1986. De 1991 à 2000, sa carrière s'est poursuivie à Montréal, jusqu'au moment où l'OSL lui demande de revenir. « L'orchestre était en train de disparaître, et le collège m'a lancé un appel au secours, auquel j'ai répondu avec enthousiasme. J'ai toujours aimé enseigner, et ce poste me le permettait. Mais en revenant, j'ai élargi la

### Vous voulez y aller ?

- QUOI : Ateliers de direction d'orchestre de l'OSL
- QUAND : les 21 et 22 mai, à 10 h et 14 h 30
- OÙ : Collège de Lévis, salle Raymond-Couture
- BILLETTS : gratuits



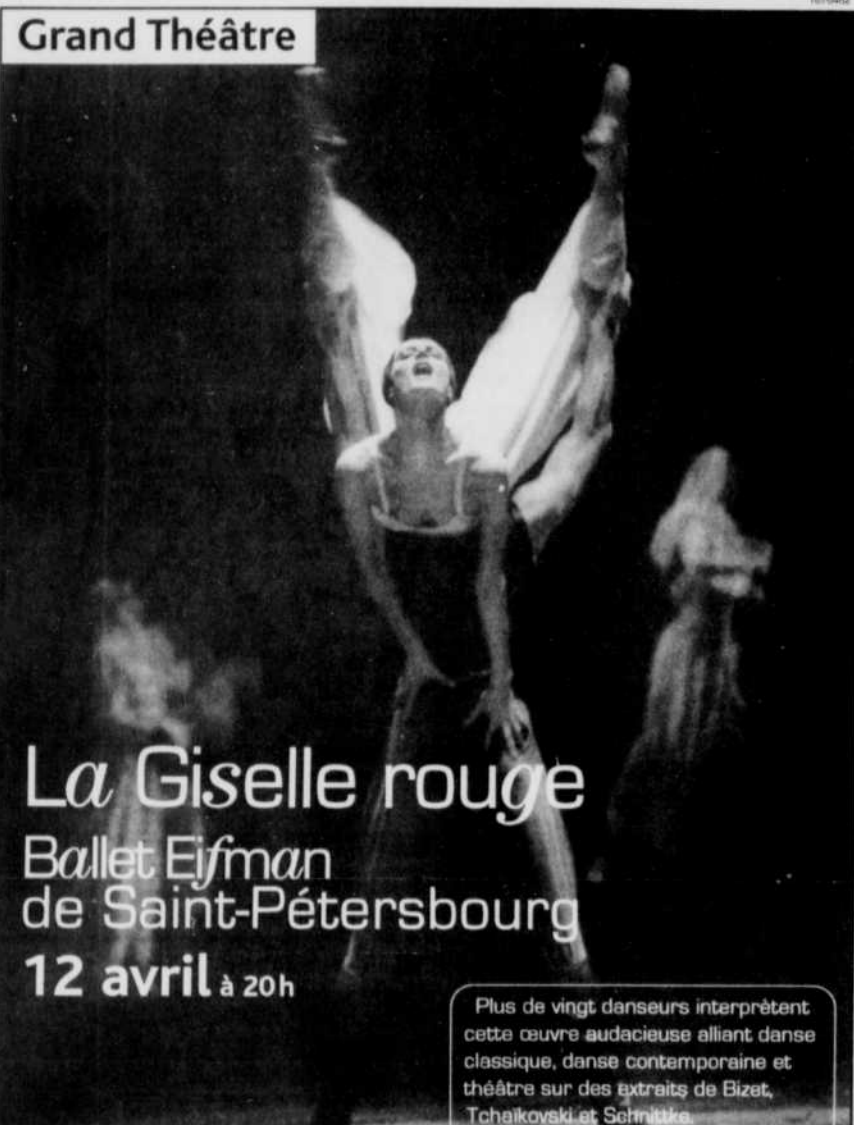
Gilles Auger est revenu à l'OSL en 2000 pour empêcher cette formation de disparaître.

vocation de l'orchestre, qui était purement pédagogique, pour en faire aussi une formation de diffusion. Cela m'a donné l'occasion d'aborder un vaste répertoire à la tête de 70 musiciens. De plus, ce mélange d'élèves talentueux et de musiciens aguerris me plaît particulièrement... C'est la seule formation qui occupe le créneau situé entre les orchestres symphoniques régionaux et les orchestres exclusivement scolaires. »

À une époque où les grands orchestres accumulent les déficits, Gilles Auger est heureux de se retrouver à la tête d'une formation symphonique bien subventionnée qui s'intègre au réseau de l'enseignement.

Cette année de célébration culminera le 3 décembre, avec un grand concert en l'église Notre-Dame de Lévis. « Je ne vous dévoile pas tout de suite le programme, mais je vous promets que ce sera génial ! »

## Grand Théâtre



# La Giselle rouge

## Ballet Eifman de Saint-Pétersbourg

12 avril à 20h

Plus de vingt danseurs interprètent cette œuvre audacieuse alliant danse classique, danse contemporaine et théâtre sur des extraits de Bizet, Tchaïkovski et Scriabine.

Rabais de 20% pour les étudiants!

Navigation et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)  
Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL Billetterie

Grand Théâtre de Québec

# Trait d'union

Pour faire connaissance, [www.traitdunion.ca](http://www.traitdunion.ca)

## Répondez aux annonces rapidement

en composant le 1-900-451-5410

**TÉLÉPHONEZ**

(418) 686-8686

**PARTICIPEZ**

En répondant aux annonces publiées ou en vous annonçant gratuitement

**GAGNEZ**

2000\$

**FEMME CHERCHE HOMME**

**SURAUS-TO FAIRE PALPITER MON COEUR!** Femme de 42 ans, 5'7", 135 lb, cheveux bruns, yeux verts, belle app, attentionnée, romantique, aime lecture, aime chèque H 40-52 ans, pour amour et plus. **211528**

**SEXY RECHERCHANT L'INTIMITÉ,** engagée de 57", 108 lb, aime rencontrer H 18-30 ans, pour relations discrètes et intimes. **11514**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**

**CHARMANTE,** m 40 ans, 5'7", 135 lb, cheveux châtains, yeux bleus, aime lire, aime faire, aime rencontrer H 40-50 ans, pour amour et plus. **11519**

**PSYCHE CHERCHE ÉROS,** chère, douce, sensuelle, aime marche, lecture, aime rencontrer H 40-50 ans, pour relation sérieuse. **11062**

**PLEISSIVILLE PASIONNÉE,** 34 ans, 5'7", 120 lb, cheveu châtain, yeux bleus, aime rencontrer H 40-50 ans, pour relation amoureuse et plus. **468967**

**PETITE FEMME D'ALLURE JEUNE ET DYNAMIQUE,** 40 ans, autonome, chère H pour complicité, échanges honnêtes et bons moments. **11502**

**CHERCHE HOMME NEUF POUR MON DIVAN NEUF,** femme de 42 ans, 5'7", 140 lb, brune, yeux verts, app agréable, sportive, gentille, aime lire, aime chèque H 25-45 ans, pour relations sereuses et plus. **530005**

**SENSUELLE À LA JOIE DE VIVRE,** 51 ans, 5'7", 118 lb, cheveu brun, yeux bleus, belle app, autonome, passionnée, aime sport, chère H 40 ans et plus, pour amour et plus. **1153983**

**À LA RECHERCHE D'UN COPAIN,** femme de 36 ans, 5'7", 120 lb, cheveux bruns, yeux bleus, aime rencontrer H 30-40 ans, pour relations sereuses et plus. **11592**

**AFRÉSSÉ, BÊTE ET MECHANT...** 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime rencontrer H 40-50 ans, pour relation amoureuse et plus. **1334277**

**AUJOURD'HUI PRÉPAREZ DEMAIN...** Belle blonde de 42 ans, 5'7", 135 lb, yeux bruns, symp, passionnée, aime sport, aime chèque H 25-45 ans, pour relations intimes et plus. **1305647**

**JE T'INVITE À ME PIQUER UNE JASSETTE,** femme de 35 ans, 5'7", 120 lb, yeux bruns, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **951770**

**LA SIMPLICITÉ EST LA GRANDEUR DE LA VIE,** femme de 42 ans, 5'7", 130 lb, cheveux bruns, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **920557**

**TRÈS IMPLIQUÉE DANS LES SPORTS,** 58", 125 lb, yeux bruns, aime sport, aime chèque H 40-50 ans, pour amour et plus. **11572**

**TOUJOURS UNE BONNE HUMORISTE,** 37 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11269**

**INTÉLLIGENTE ET ACTIVE,** 57 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11557**

**FIÈRE ET DISTINGUÉE,** a belles valeurs, chère complexe, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **10584**

**CURIUSE AU SENS DE L'AMOUR,** 35 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **453023**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**

**ÉQUILIBRÉE ET CALME,** 45 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11601**

**RAYMOND, AMANT DE LA NATURE,** 52 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **1292549**

**LE JOUR OÙ QUELQU'UN VOUS AIME, IL FAIT TRÈS BEAU,** homme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **663367**

**ROGER LE BRICOLEUR,** 60 ans, 5'7", 180 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11319**

**JEUNE RETRAITÉE,** 58", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11595**

**AVENTURIER CHERCHE COMPAGNE DE ROUTE,** 52 ans, 5'7", 155 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11421**

**SPORTIF ROMANTIQUE,** 51", 130 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11570**

**PROFESSIONNEL AIMANT L'AMOUR,** 57 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11516**

**STEVE DEMANDE LA DISCRETION,** 38 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **10707**

**CLAUDE, RETRAITÉE SPORTIF,** 62 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11598**

**MARTIN EST DÉLICAT ET TENDRE,** 53 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11600**

**ENSEIGNANT À L'ALLURE JEUNE,** 45 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **1438686**

**RESPECTUEUX ET TRAVAILLANT,** 58", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **10840**

**GILIGAN CHERCHE MARY-ANN POUR ILES DESERTES,** 38 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **1438686**

**VEUF PROFESSIONNEL À LA RETRAITE,** 60 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11338**

**J'AI BÉTE BIEN...** Homme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **994195**

**SE SUCRER LE BÉC À LA CABANE,** homme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11333**

**IL A LE SENS DE L'ÉCOUTE,** jeune jeune, aime de l'humour, chère F 50-55 ans, espiègle, aime rencontrer H 40-50 ans, pour amour et plus. **11366**

**À LA RECHERCHE DE...** Homme de 50 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11523**

**ENGAGÉ VOULANT DE L'INTIMITÉ,** 57 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11552**

**POSITIF AU SENS DE L'AMOUR,** 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11570**

**JACQUES À UNE BELLE ÉDUCATION,** 57", 170 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11467**

**LE SASSYER C'EST L'ADOPTEUR,** homme de 25 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **427317**

**EN QUÊTE D'INTIMITÉ,** homme de 52 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11596**

**LÉVISIEN VOULANT DU SÉRIEUX,** 57 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11483**

**CE QU'IL Y A DE MIEUX DANS LA VIE EST GRATUIT,** homme de 42 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **879470**

**POUR LE PLAISIR PUI, C'EST AVEC MOI QUE VOUS LAUREZ,** homme de 42 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **1088226**

**BEAU GARS DES ÎLES,** 38 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11561**

**LA SIMPLICITÉ EST UN GAGE DE SUCCÈS,** homme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **261763**

**À QUI LA CHANCE? Homme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11582****

**HOMME CHERCHE HOMME**

**GRATITUDE ET PATIENCE,** femme de 38 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **709693**

**BON GARS EN QUÊTE DE...** 52 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11577**

**SECRETES,** femme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11566**

**BISEUX CHERCHANT UN AMANT DISCRET,** 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11502**

**ATTYRANT CHÂTAIN,** 35 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **10332**

**LA VIE EST BELLE,** homme de 38 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **1214459**

**AM-AM,** homme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **742589**

**POLU ET AFFECTUEUX,** 45 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11452**

**CHERCHEUR DE NOUVELLES AVENTURES,** 45 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **2833**

**LA RECHERCHE D'UN COMPLÈTE AMOUREUX,** 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **2609**

**FEMME CHERCHE FEMME**

**FEMME SIMPLE,** m 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11582**

**PROFESSIONNELLE AIMANT L'ART,** femme de 40 ans, 5'7", 120 lb, cheveu brun, yeux bleus, aime sport, aime chèque H 35-45 ans, pour amour et plus. **11606**

**PARTENAIRES DE SORTIES, VOYAGES ET ACTIVITÉS**

**Pour m'annoncer GRATUITEMENT**

Placez gratuitement votre annonce en composant le (418) 686-8686. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 h pour une parution le week-end suivant.

**Pour répondre RAPIDEMENT**

Avec votre téléphone «TouchTone», faites le 1 900 451-5410. Des frais de 2,29 \$ / min. (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone.

**Pour récupérer RAPIDEMENT**

Prenez gratuitement connaissance du nombre de messages reçus par le (418) 686-8686 et composez par la suite le 1 900 451-5410 pour les écouter.



## L'Ensemble gospel de Québec célèbre son 10<sup>e</sup> anniversaire

GENEVIÈVE BOUCHARD  
GBouchard@lesoleil.com

■ En 1995, la professeure de chant Solange Gilbert a eu l'idée de mettre ses études en pratique en formant une chorale. Une décennie, un album et de nombreux concerts plus tard, l'Ensemble gospel de Québec fait toujours résonner dans les murs de la capitale les rythmes du Mississippi. C'est en grande pompe que la vingtaine de choristes célébrera cet anniversaire en envahissant ce soir les planches du théâtre Capitole.

« Ce qu'on voulait d'abord et avant tout, c'est chanter et faire connaître le gospel. Mais on est vraiment parti de zéro, raconte Ann Quigley, l'une des quelques membres fondateurs toujours actifs au sein du groupe. Au début, on chantait des mots. Mais on a commencé à comprendre le rythme et la construction du gospel. »

L'idée de faire revivre les chants traditionnels des esclaves noirs américains dans une ville majoritairement blanche et francophone n'a jamais semblé farfelue aux yeux des choristes de l'Ensemble gospel. C'est plutôt l'aspect universel du style musical qui a séduit les artistes, qui épousent, à temps partiel, la toge des religieux chanteurs.

« Ce qu'on a d'abord à l'esprit quand on parle de gospel, ce sont les racines, l'esclavage, la spiritualité, reconnaît Ann Quigley. Dans notre répertoire, on parle beaucoup des droits fondamentaux. On a la volonté d'aller vers les gens. Ça ne se passe pas uniquement dans les églises. »

Chaque mercredi, professeurs, architectes, infirmières, avocats et autres actuels qui forment l'Ensemble gospel de Québec se réunissent pour répéter. Loin de se confiner aux chansons traditionnelles, les choristes et leur directeur artistique Claude Laflamme n'hésitent pas à rajouter leur répertoire en glanant quelques titres dans les dernières créations du gospel américain. C'est ainsi que le groupe a intégré à son spectacle la pièce *We Made it* de Hezekiah Walker, qui traite des attentats du World Trade Center.

« Il fait un parallèle entre l'épreuve du 11 septembre et ce qu'il peut vivre par rapport à sa foi, note Ann Quigley. C'est ce qui nous caractérise. On veut atteindre l'équilibre entre

les racines du genre et le gospel urbain. Ce qui nous a accroché, c'est l'harmonie des voix et des styles musicaux. On fait du gospel latino et du gospel country. Notre démarche s'oriente plus là-dessus que sur le côté spirituel. »

Forts de quatre représentations au Cabaret du Capitole dans les dernières années, les chanteurs abordent avec enthousiasme leur entrée sur la grande scène du théâtre du Vieux-Québec.

« C'est très excitant, lance Ann Quigley. La grande force du groupe, ce sont les ressources qui le composent. Nous venons tous de milieux très différents. Le bel avantage est que nous disposons de talents divers. Ça nous permet d'évoluer. »

Et à ceux qui reprochent à l'Ensemble gospel de Québec sa blancheur — une seule choriste est noire —, Ann Quigley répond par une boutade !

« Si on pense aux États-Unis, le gospel est extrêmement populaire. Kirk Franklin est un peu notre figure de proue et il a autant de Blancs que de Noirs dans son chœur ! »

### ► Vous voulez y aller ?

- QUOI : L'Ensemble gospel de Québec
- QUAND : ce soir à 20 h 30
- OÙ : théâtre Capitole
- BILLETS : 25 \$ à 30 \$
- TÉL. : 694-4444

C'est l'aspect universel du style musical qui a séduit les artistes, qui épousent, à temps partiel, la toge des religieux chanteurs.



Série Week-ends électrisants  
Hydro-Québec



## Quartango symphonique !

**15 et 16 avril 2005** Grand Théâtre de Québec 20 h

**Stéphane Laforest**, chef d'orchestre  
**Quartango**, Richard Hunt, piano et arrangements  
 Denis Plante, bandonéon  
 René Gosselin, contrebasse  
 Noémi Racine-Gaudreault, violon

Les musiciens chevronnés de Quartango transitent sans heurt entre tous les styles, revisitant tout aussi bien le répertoire pour orchestre symphonique que le répertoire d'artistes tels Gilles Vigneault ou André Gagnon, sans compter leur incursion du côté de la musique de film. Retrouvez avec eux l'authenticité du tango argentin, sur les ailes du bandonéon bi-sonore et d'instruments brûlant d'un feu inextinguible.

**Billets :**  
 Orchestre symphonique de Québec 643-8486  
 Billetech 643-8131



partenaire de saison



# Grandiosqe.

SAISON 05/06



**RENSEIGNEZ-VOUS** et demandez  
votre brochure gratuite ! 643-8486

Une saison signée Yoav Talmi  
Orchestre symphonique de Québec

Yoav Talmi au piano, une œuvre de Bernstein dédiée à la mémoire de John F. Kennedy, un concert de Noël avec Marie-Nicole Lemieux, les quatre dernières symphonies de Mozart...

**GRANDS CONCERTS** La musique des grands soirs avec de talentueux solistes dont André Laplante, Brigitte Engerer, Robert McDuffie, Tracy Dahl sous la direction de Maestro Talmi ainsi que des chefs invités John Neschling, Kees Bakels, Bernard Labadie et Salvatore Accardo.  
**9 soirées à partir de 125 \$**

**HOMMAGE À MOZART** présentée par RBC Groupe Financier  
 Profitant du 250<sup>e</sup> anniversaire de naissance du célèbre compositeur, cette série s'articule autour de ses quatre dernières symphonies en plus de présenter sa *Grande messe en do mineur*, un pur plaisir ! **4 soirées à partir de 62 \$**

**CLASSIQUES À CROQUER** De belles découvertes à savourer en compagnie de la chaleureuse comédienne Francine Ruel et les solistes Sergei Salov, Miriam Fried, Allen Harington et Arturo Nieto-Dorantes. **4 soirées à partir de 62 \$**

**SÉLECTION DES JARDINS** Cinq rendez-vous avec de grands noms du monde de la musique symphonique sélectionnés avec soin.  
**5 soirées à partir de 77 \$**

**WEEK-ENDS ÉLECTRISANTS HYDRO-QUÉBEC** Éclectisme électrisant avec le pianiste populaire Steve Barakatt, la soprano Lyne Fortin, la marimbiste Anne-Julie Caron et le tourbillonnant ensemble Kleztory. **5 soirées à partir de 80 \$**

**CONCERTS FAMILLE INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
 Théâtre, mime, dessins animés et musique se conjuguent pour faire des dimanches après-midi de précieux moments en famille avec, entre autres, Martin Drainville et Luc Guérin.  
**3 concerts à partir de 35 \$**

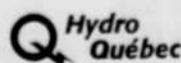
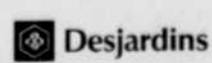


**ABONNEZ-VOUS**  
à la saison 2005-2006  
avant le 27 mai 2005  
et courez la chance de gagner  
un iPod d'Apple

**Hydro Québec**  
partenaire de saison

Extraits sonores et  
programmation complète sur

commanditaires de séries



partenaire média

LE SOLEIL

osq.org

# L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET SES PARTENAIRES METTENT EN LUMIÈRE LES LAURÉATS DES MÉRITES DU FRANÇAIS 2005



**« Le français : une langue branchée »** : c'est sur ce thème évocateur que s'est déroulée, du 4 au 24 mars, la Francofête, célébration du français et de la francophonie. À l'affiche : une pléiade d'activités dans toutes les régions du Québec, présentées avec humour et simplicité par Stéphane Archambault, porte-parole de la Francofête. Au nombre des festivités, deux galas au cours desquels l'Office québécois de la langue française a récompensé les efforts marquants d'entreprises, d'organismes ou de personnes en matière de promotion et d'usage du français. Félicitations à tous les gagnants et gagnantes des Mérites du français!

Stéphane Archambault, comédien et membre du groupe Mes Aïeux, porte-parole de la Francofête 2005



Le 10 mars 2005

## Le gala des Mérites du français dans les technologies de l'information

Les Mérites du français dans les TI célèbrent la conquête du cyberspace par les francophones et la vitalité du français dans les applications logicielles, les produits multimédias interactifs ainsi que dans les articles ou les médias traitant des nouvelles

technologies. C'est en présence de M. Henri-François Gaurin, ministre délégué au Gouvernement en ligne, et de M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française (OQLF), que s'est déroulée cette remise de prix, à laquelle ont également pris part les partenaires de l'OQLF dans ce concours, soit la Fédération de l'informatique du Québec, le Réseau inter logiQ, le CEFRIIO, l'Alliance numériQc et l'Association de l'industrie de la langue.

### MÉRITES



**Site Internet - Grande organisation**  
**Société de transport de Laval**  
pour le site [www.stl.laval.qc.ca](http://www.stl.laval.qc.ca)

M. Michel Ferland, président du conseil d'administration de la FIQ, M. Jacques Gosselin, directeur du Secrétariat à la politique linguistique, M. Pierre Girard, directeur général de la Société de transport de Laval (STL), M. Kevin Machabée, conseiller technique à la STL, M. Pierre Lavigne, directeur de la planification et du développement, M. Marc Laforce, directeur des communications de la STL, M. Henri-François Gaurin.



**Site Internet - Petite et moyenne organisation**  
**Groupe ECP**  
pour le site [www.passepart.ca](http://www.passepart.ca)

M. Benoît Beaudoin, producteur, Groupe ECP, M. Jacques Gosselin, M. François Tessier, réalisateur, Groupe ECP, M<sup>me</sup> Johanne Boucher, présidente de l'Association de l'industrie de la langue, M. Henri-François Gaurin, ministre délégué au Gouvernement en ligne.



**Application logicielle - Grande organisation**  
**Groupe Fortune 1000** pour le logiciel **Acomba - Gestion de la relation client (GRC)**

M<sup>me</sup> Nicole Martel, présidente-directrice générale du Réseau inter logiQ, M. Michel Roszczewski, directeur général de la Direction de l'information au ministère des Services gouvernementaux, M. Eric Gagnon, directeur des relations publiques du Groupe Fortune 1000, M. Henri-François Gaurin.



**Application logicielle - Petite et moyenne organisation**  
**Groupe Cathedra et Logilys** pour les logiciels de gestion et de suivi de production **Prodac**

M<sup>me</sup> Nicole Martel, M. Bertrand Dumont, président du Groupe Cathedra, M<sup>me</sup> Manon Morin, coordonnatrice des ventes du Groupe Cathedra, M. Michel Roszczewski, M. Pierre Brochu, président de Logilys inc., M. Henri-François Gaurin.



**Article, reportage ou média spécialisé dans les technologies de l'information**  
**M. Bruno Guglieminetti et Radio-Canada** pour le **Carnet techno**

M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'OQLF, M<sup>me</sup> Liette D'Amours, directrice des communications et du marketing du CEFRIIO, M. Bruno Guglieminetti, spécialiste des nouveaux médias à la société Radio-Canada, et M. Henri-François Gaurin.



**Multimédia interactif - Apprentissage en ligne - Bell Canada**, en partenariat avec **Alogia Communications** pour le **Centre d'aide virtuelle du projet pilote de déploiement de la technologie IP chez Bell Canada**

M. Alain Thibault, administrateur de l'Alliance numériQc, M. Laurent Bélisle, chef du Service de la francisation des entreprises et des technologies de l'information à l'OQLF, M. Richard Hill, associé de la société Alogia Communications inc., M. André Boutet, chargé de projet - gestion de la téléphonie IP de Bell Canada, M. Henri-François Gaurin.

### MENTIONS

**Site Internet - Grande organisation**  
**Mention d'honneur à l'Arrondissement du Plateau-Mont-Royal**  
pour le site [www.ville.montreal.qc.ca/plateau](http://www.ville.montreal.qc.ca/plateau)

**Site Internet - Petite et moyenne organisation**  
**Mention d'honneur au Réseau de veille en tourisme de la Chaire de tourisme de l'ESG UQAM**  
pour le site [www.veilletourisme.ca](http://www.veilletourisme.ca)  
**Mention à la Fédération des producteurs de porcs du Québec**  
pour le site [www.leporcduquebec.qc.ca](http://www.leporcduquebec.qc.ca)

**Application logicielle - Grande organisation**  
**Mention d'honneur à l'Université du Québec en Outaouais et au Conseil national de recherches du Canada** pour le projet **Barça**  
**Application logicielle - Petite et moyenne organisation**  
**Mention d'honneur à Trelisys Technologies inc.** pour la version française et la localisation de **SyteLine 7**

**Multimédia interactif - Jeux et ludacticiels**  
**Mention d'honneur à Ingenio, filiale de Loto-Québec**  
pour le jeu **Eldorado**



Multimédia interactif - Jeux et ludacticiels  
**Edizoom pour L'Amérique française**  
M. Laurent Bélisle, M. Alain Thibault, M. Ara Kermoyan, représentant de la société Edizoom, M. Henri-François Gaurin.

Le 21 mars 2005

## Le gala des Mérites du français au travail, dans le commerce et pour la francisation des nouveaux arrivants

Par ces Mérites, l'Office québécois de la langue française reconnaît les efforts de ceux et celles qui font rayonner le français dans leur milieu. Le prix Camille-Laurin est

décerné à une personne qui, par son engagement, contribue à la promotion du français dans sa sphère d'activité. Les prix ont été remis par M. Guy Dumas, sous-ministre associé, responsable de l'application de la politique linguistique au Secrétariat à la politique linguistique, M<sup>me</sup> Maryse Alcindor, sous-ministre du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, et M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française.

### LANGUE DU TRAVAIL



**MÉRITE**  
**Cirque du Soleil**  
M. Éric Chenob, réviseur, M<sup>me</sup> Marie-Hélène Martineau, coordonnatrice au développement organisationnel, M. Kerry Knapp, chef d'équipe des services linguistiques, M. Marc Gagnon, vice-président principal des services corporatifs, M<sup>me</sup> Monique Roy, conseillère en francisation, OQLF



**MÉRITE**  
**Centre de réadaptation La Myriade**  
M<sup>me</sup> Brigitte Bédard, agente d'information, M. Robert Lasalle, directeur général, M<sup>me</sup> Danielle Corbell, conseillère en francisation, OQLF



**MÉRITE**  
**Bell Hélicoptère Textron Canada**  
M. Mathieu Prud'Homme, directeur, soutien à la fabrication, M. Éric Lachance, superviseur de la planification et des méthodes, M. Martin LeBlanc, directeur, réglementation et conformité, M. Réjean Kirouac, conseiller en francisation, OQLF



**MÉRITE**  
**Syndicat des communications, de l'énergie et du papier (SCEP)**  
M. Gaëtan Daoust, conseiller syndical et responsable de la formation pour les membres du Québec, M<sup>me</sup> Diane Sicotte, directrice de la francisation, OQLF

### LANGUE DU COMMERCE ET DES AFFAIRES



**MÉRITE**  
**Les importations Pier 1 (U.S.) inc.**  
M. Martin Bureau, gérant du Québec et des Maritimes, M<sup>me</sup> Judith Pelchat, traductrice et présidente du comité de francisation, M. Jim Waechter, directeur divisionnaire, M. Daniel Tremblay, conseiller en francisation, OQLF, M<sup>me</sup> Marie-France Nicolas, gérante du merchandising visuel

**MENTION**  
**Louis Garneau Sports'inc.**

### COMITÉ DE FRANCISATION



**MÉRITE**  
**Cinémas Famous Players de Viacom Canada inc.**  
M<sup>me</sup> Lucie Bélanger, conseillère en francisation, OQLF, M. Alain Chamberland, traducteur, M<sup>me</sup> Geneviève Saulnier, gérante générale, Starcité Montréal, M. Jacques Fortier, directeur pour la province de Québec, M<sup>me</sup> Chantal Genest, adjointe exécutive



**MENTION SPÉCIALE**  
**Papier Masson Itée.**  
M<sup>me</sup> Monique Bisson, conseillère en francisation, OQLF, M. Michel Proulx, coordonnateur formation et des communications, M. Daniel Couillard, technicien en électro-instrumentation et membre du comité de francisation

### FRANCISATION DES NOUVEAUX ARRIVANTS



**MÉRITE DU MICC**  
**Collège de Bois-de-Boulogne**  
M<sup>me</sup> Louise Martin, conseillère pédagogique, M<sup>me</sup> Maryse Alcindor, sous-ministre du MICC, M<sup>me</sup> Louise Fortin, conseillère pédagogique, responsable des programmes de formation pour les personnes immigrantes



**MÉRITE DU MICC**  
**Cégep de Jonquière**  
M. Robert Montpetit, directeur du Service aux entreprises et aux organisations, M<sup>me</sup> Jo-Ann Prebinski, directrice du Centre linguistique, M<sup>me</sup> Maryse Alcindor, sous-ministre du MICC, M<sup>me</sup> Evelyne Trudel, professeure, M<sup>me</sup> Simone Boudreau, professeure



**MÉRITE DU MICC**  
**Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY)**  
M. Salah Chraïet, vice-président du Conseil d'administration, M<sup>me</sup> Anne-Laure Pravert, directrice, M<sup>me</sup> Maryse Alcindor, sous-ministre du MICC, M. Jean-Claude Favier, directeur adjoint

### PRIX POUR LA PROMOTION D'UNE LANGUE DE QUALITÉ



**Dans l'Administration :**  
**Commission de la santé et de la sécurité du travail**  
Rangée arrière : M. Robert Bélanger, chef de service, Direction de la prévention-inspection, M<sup>me</sup> Hélène Saint-Pierre, chef du Service des stratégies de communication, M. Pierre Bouliane, conseiller en prévention, Association Sectorielle Transport Entrepasse (ASTE), M. François Fontaine, inspecteur, chef d'équipe en prévention-inspection, Rangée avant : M<sup>me</sup> Véronique Voyer, conseillère en communication, Service des stratégies de communication, M<sup>me</sup> Nga Hoang, conseillère en prévention-inspection, Direction de la prévention-inspection, M<sup>me</sup> Claudette Lefebvre, réviseuse linguistique, Service des stratégies de communication, M<sup>me</sup> Lyne Péloquin, conseillère en francisation, OQLF



**Dans les médias :**  
**Table de concertation sur la qualité de la langue dans les médias**  
M. Michel Dionne, directeur des nouvelles, *Le Journal de Québec*, M<sup>me</sup> Nancy Leggett-Bachand, directrice générale, Hebdo du Québec, M. Michel Arpin, président, Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, M<sup>me</sup> Fabienne Couturier, Fédération professionnelle des journalistes du Québec, M. François Gauthier, représentant des médias communautaires, M. Paul Roux, Association des quotidiens du Québec



**Dans l'enseignement collégial et universitaire :**  
**Trésor de la langue française au Québec (Université Laval)**  
M. Robert Vézina, terminologue, OQLF, M. Jean-François Smith, professionnel de recherche et webmaster, M<sup>me</sup> Louise Bourcier, secrétaire du projet, M. Claude Poirier, professeur et responsable du projet, M<sup>me</sup> Geneviève Joncas, professionnelle de recherche, M<sup>me</sup> Myriam Côté, professionnelle de recherche



**Dans les entreprises :**  
**Les magazines de la Fédération des Caisse Desjardins**  
M<sup>me</sup> Liette Grondin, conseillère en francisation, OQLF, M<sup>me</sup> Brigitte Cloutier, représentante publicitaire, M. André Forgues, directeur, direction des communications, M. Pierre Goulet, rédacteur en chef, *La revue Desjardins*, M<sup>me</sup> Micheline Piché, rédactrice en chef, *Mes Finances - Ma Caisse*, M<sup>me</sup> Solange Deschênes, réviseuse



**En toponymie :**  
**Ville de Trois-Rivières**  
M. Claude Lacroix, conseiller municipal, président du comité sur la toponymie, M. Yves Lévesque, maire de la Ville de Trois-Rivières, M<sup>me</sup> Danielle Turcotte, directrice de la Commission de toponymie

### PRIX CAMILLE-LAURIN



**Prix Camille-Laurin D' Serge Quérin**  
D' Serge Quérin, M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française, et M. Guy Dumas, sous-ministre associé, responsable de l'application de la politique linguistique au Secrétariat à la politique linguistique

## LA SAISON 2005-2006 EN SUSPENS

## Les Théâtres associés et l'Union des artistes négocient en catimini

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

■ Y aura-t-il du théâtre à Québec et au Québec en 2005-2006 ? Oui. Aura-t-on droit à tout le théâtre auquel on nous a habitués ? Ça reste à voir...

Chez les compagnies indépendantes et chez la plupart des diffuseurs, la vie suivra son cours. Ainsi le Péricope lance-t-il lundi sa programmation de la saison 2005-2006. En revanche, chez les membres des Théâtres associés inc. (TAI), c'est l'impasse. Les comédiens sont sans contrat de travail depuis trois ans et, fin janvier dernier, l'Union des artistes (UdA) a décrété un moratoire sur les ententes avec ces maisons pour la saison prochaine. Ce n'est pas tout, l'UdA exige une modification importante au mode de rémunération, soit le paiement des heures de répétition.

**Les TAI et l'UdA dressent le même diagnostic en regard de la rémunération des comédiens : elle est insuffisante**

Jusqu'ici, en principe, les 110 heures statutaires de préparation étaient rétribuées à même le cachet de représentation... Aux dernières nouvelles, l'UdA réclamait 18 \$ l'heure de répétition, les TAI en offraient 12 \$.

Conséquence utile de ce bras de fer : les théâtres en cause sont dans l'impossibilité de distribuer les rôles et ne peuvent lancer leur programmation. Or, on entre dans la période coutumière des lancements, opération cruciale s'il en est en

ce qu'elle suscite les abonnements, les premières entrées de fonds.

Conséquence aggravante pour les gens de scène : les TAI ne sont pas n'importe quels théâtres, ce sont nos scènes institutionnelles, les plus gros employeurs, quoi. Bien qu'ils ne soient qu'une douzaine, ils cumulent 40 % de la masse salariale de tous les théâtres subventionnés par le Conseil des arts et des lettres du Québec. Depuis le début du conflit, ils invoquent que leurs subventions sont gelées jusqu'à 2007 et qu'en conséquence, une majoration salariale de leurs effectifs se traduira par une diminution du nombre de rôles distribués, et à la limite, du nombre de productions.

À Québec, seuls le Trident et la Bordée en font partie. La perspective d'une grève des praticiens ou d'une annulation de la saison, peu importe, est atterrante pour les parties concernées. À elles deux, ces compagnies distribuent environ 70 rôles, embauchent neuf metteurs en scène, neuf équipes de concepteurs... Il y a là une masse d'emplois dont on peut difficilement faire l'économie. Les gens de scène au premier titre, eux qui exercent dans une ville où le théâtre représente leur débouché quasi unique. Quant aux théâtres, ils sont confrontés à des frais incompressibles, chez l'un de loyer, chez l'autre d'hypothèque, sans compter leurs obligations envers le personnel.

## BLITZ DE NÉGOCIATIONS

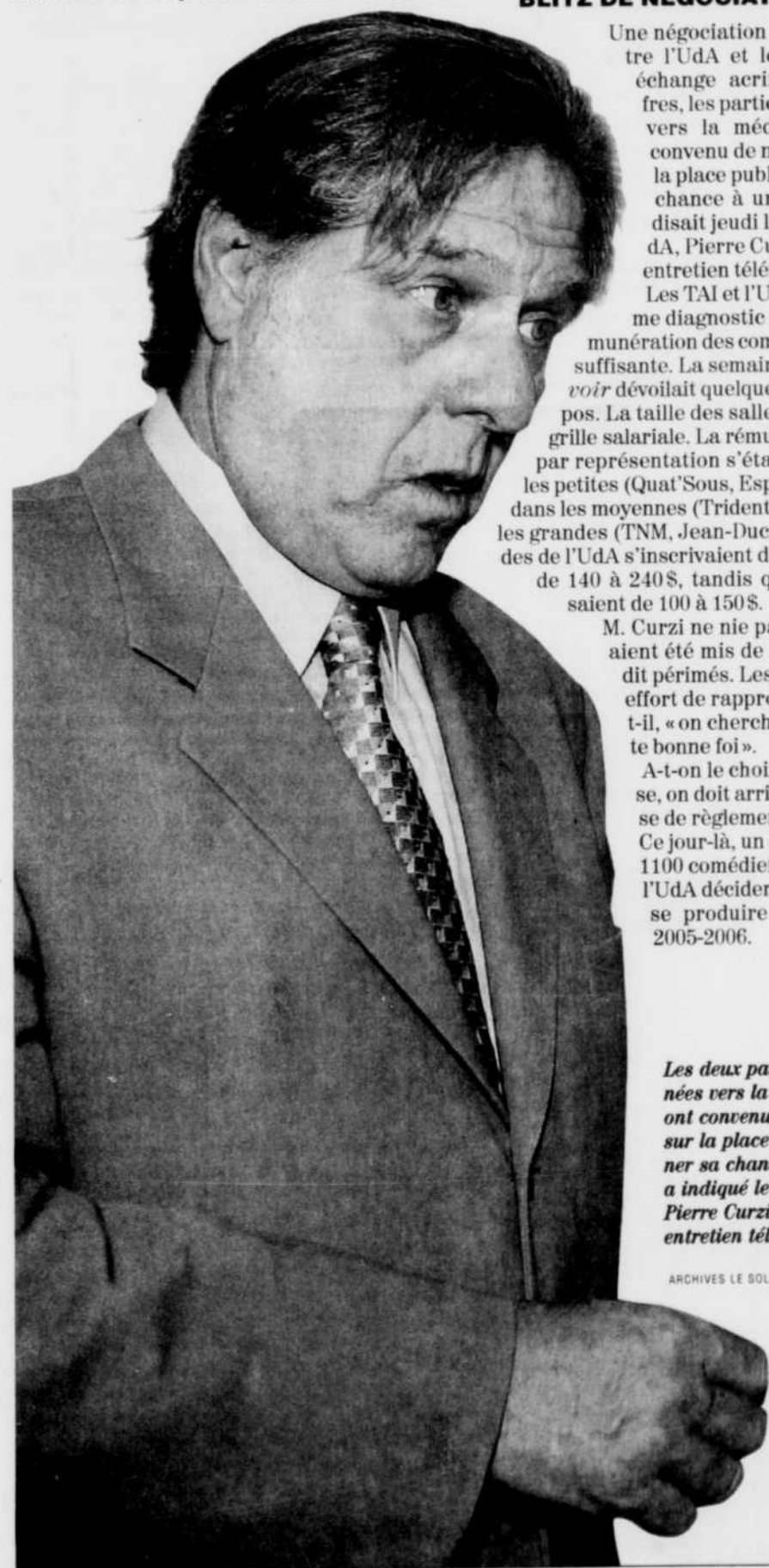
Une négociation serrée se joue entre l'UdA et les TAI. Après un échange acrimonieux de chiffres, les parties se sont tournées vers la médiation. Elles ont convenu de ne pas négocier sur la place publique, de donner sa chance à un règlement, nous disait jeudi le président de l'UdA, Pierre Curzi, dans un court entretien téléphonique. Les TAI et l'UdA dressent le même diagnostic en regard de la rémunération des comédiens : elle est insuffisante. La semaine dernière, *Le Devoir* dévoilait quelques chiffres à ce propos. La taille des salles sert de base à la grille salariale. La rémunération moyenne par représentation s'établit à 87,59 \$ dans les petites (Quat'Sous, Espace Go), à 106,36 \$ dans les moyennes (Trident) et à 137,64 \$ dans les grandes (TNM, Jean-Duceppe). Les demandes de l'UdA s'inscrivaient dans une fourchette de 140 à 240 \$, tandis que les TAI proposaient de 100 à 150 \$.

M. Curzi ne nie pas que ces chiffres aient été mis de l'avant, mais il les dit périmés. Les parties ont fait un effort de rapprochement, affirme-t-il, « on cherche vraiment en toute bonne foi ».

A-t-on le choix ? Le temps presse, on doit arriver à une hypothèse de règlement avant le 17 avril. Ce jour-là, un dimanche, quelque 1100 comédiens représentés par l'UdA décideront s'il faut ou non se produire chez les TAI en 2005-2006.

*Les deux parties se sont tournées vers la médiation. Elles ont convenu de ne pas négocier sur la place publique, de donner sa chance à un règlement, a indiqué le président de l'UdA, Pierre Curzi, dans un court entretien téléphonique.*

ARCHIVES LE SOLEIL



Gestion EDC et Zone3 présentent

## MARIE-CHANTAL TOUPIN

Nouveau spectacle  
inspiré de l'album  
Non négociable

VENDREDI  
18 NOVEMBRE  
au Théâtre Capitoile

Réservations :  
694-4444  
1 800 261-9903  
www.billetech.com



Montréal : 15 novembre Théâtre St-Denis  
La Baie : 19 novembre Théâtre du Palais municipal  
Sherbrooke : 23 novembre Salle Maurice O'Bready

Nouvel album en vente maintenant



LA JOURNÉE  
DU LIVRE  
POLITIQUE  
AU QUÉBEC

Des idées  
à votre portée!

Le 5 avril 2005

Découvrez un genre littéraire  
bien vivant en participant  
à une journée d'activités  
à la Bibliothèque de  
l'Assemblée nationale  
du Québec

## Tables rondes

15 h à 17 h 30

- Les citoyens et la réforme du mode de scrutin
- Faut-il laïciser l'école?

Remise des prix littéraires

17 h 45

Informations : (418) 643-4032 ou www.assnat.qc.ca



Bibliothèque de l'Assemblée nationale  
Édifice Pamphile-Le May  
1035, rue des Parlementaires  
Accès par la porte 30

DEVENEZ  
CAMELOTS

Jeunes et adultes

RECHERCHE DE  
CAMELOTS PÉDESTRES  
ET MOTORISÉS

Pour faire partie de l'équipe de camelots,  
contactez-nous au 686-3344 ou  
sans frais pour les gens de l'extérieur  
au 1 866 686-3344



66, rue du Petit-Champain,  
Québec  
(418) 692-2631  
www.theatrepittschapman.com

Chango Family



Babylon bypass  
vendredi 15 avril  
et vendredi 6 mai, 20 h

Charles Dubé



Réverbère  
samedi 16 avril, 20 h

Luc De Laroche



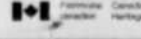
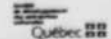
Entre quatre yeux  
jeudi 21 avril, 20 h

Vincent Vallières



Chacun dans son espace  
samedi 23 avril, 20 h

LE SOLEIL



MARTIN LOGAN  
Haut-parleurs Modèle Montage  
noir ou cerisier  
Cour. : 2000\$  
**SPÉCIAL 1500\$**  
2 x 6 1/2  
1 AT



AUDIOLIGHT  
www.audiolight.qc.ca  
fermé le dimanche SPÉCIALISTE en SON et IMAGE  
355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252



Les accessoires,  
qu'on dirait  
empruntés  
au cinéma  
muet, sont  
d'une fantaisie  
et d'une désuétude  
de charmeuses.



PHOTOS LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Grand Théâtre

# Cabaret

LA COMÉDIE MUSICALE

DE JOE MASTEROFF MUSIQUE JOHN KANDER PAROLES FRED EBB TRADUCTION ET ADAPTATION YVES MORIN  
MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

AVEC SYLVIE MOREAU, FRANÇOIS PAPINEAU, STÉPHANE GAGNON, MICHEL MONTY,  
ÉLISABETH CHOUVALIDZÉ, MARIE-ÈVE PELLETIER, JEAN-MARIE MONCELET ET ÉMILY BÉGIN  
DIRECTRICE MUSICALE PATRICIA DESLAURIERS CHORÉGRAPHE CHANTAL DAUPHINAIS DÉCORS  
RAYMOND MARIUS BOUCHER COSTUMES FRANÇOIS BARBEAU LUMIÈRES NICOLAS DESCÔTEAUX



« Un seul mot pour résumer ce spectacle : remarquable ! »  
- Isabelle Guilbault, *Radio-Canada*  
« Une expérience totale. J'ai adoré ! »  
- Linda Tremblay, *CITF Rock-Détente*  
« Sensuel et troublant. Superbe mise en scène de Denise Filiatrault. »  
- Alexandra de Coster, *Rythme FM*  
« Jouissif. La distribution y est pour beaucoup. Manquez pas ça ! »  
- Caroline Dupont, *Énergie*

**Du 2 au 5 juin**

Rabais de 20%  
pour les groupes  
de 20 personnes  
ou plus!

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL



Grand Théâtre

**Jim Corcoran**  
*Pages blanches*  
**NOUVEAU spectacle!**  
Foule cool  
Le 3 juin  
20h  
BILLETS 23\$ et 18\$ (étudiants)

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)  
Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL

Billetech

Grand Théâtre de Québec  
Salle Octave-Crémasse

Grand Théâtre

**DUMAS**  
Première partie: **BÉLUGA**  
**SUPPLÉMENTAIRE**  
PLACES DEBOUT  
DISPONIBLES  
AU PARTERRE  
Foule cool  
23 avril  
20h  
BILLETS 23\$ et 18\$ (étudiants)

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)  
Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL

Billetech

Grand Théâtre de Québec

Grand Théâtre

**LEMIRE**  
21 avril  
à 20h  
BILLETS 23\$ et 18\$ (étudiants)

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)  
Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL

Billetech

Foule cool

Grand Théâtre de Québec

« PANDA PANDA »

## D'une irrésistible fantaisie !

JEAN ST-HILAIRE  
[JStHilaire@lesoleil.com](mailto:JStHilaire@lesoleil.com)

■ L'humanité doit un gros merci aux clowns. Avec eux, le rire se se prend pas trop au sérieux et le zèle gaffeur des uns fait en sorte que la risible prétention des autres ne dégénère pas en épidémie.

En clôture de son volet spécial sur l'art clownesque, le Théâtre des Gros Becs accueille un spectacle farfelu et croquant qui vous met en joyeux congé de logique. Créé en janvier dernier par le Théâtre en l'Air, de Montréal, *Panda panda* marque la rencontre d'un texte savamment tordu avec des faiseurs de théâtre très allumés.

Signée Larry Tremblay, auteur pour adultes pourtant rompu aux sentiers ombreux de l'âme (*The Dragonfly of Chicoutimi*, *Ogre*, *Cornemuse*, *Le Ventriloque*), la pièce multiplie les situations en miroir et métisse les genres en une irrésistible gibelote comique. À cette histoire hirsute, le metteur en scène Robert Drouin a apporté un traitement frémissant de fantaisie. Le mouvement clownesque y fait très heureux ménage avec le multimédia *low-tech*. Voici un spectacle où l'in vraisemblable prend irrésistiblement forme et impose le rire sous les motifs les plus imprévus.

*Panda panda* est un théâtre dans le théâtre, sorti ce dernier du théâtre du cerveau envieux et déboussolé d'Annette Bonno, de son propre aveu une très grande scientifique...

### PRISE 1, 2, 3

Prise 1 : au nom du Front de libération des animaux, un lapin malfrat kidnappe le dernier des pandas et l'emprisonne dans une usine de salaison désaffectée. N'en étant pas à une contradiction près, il menace de confire le bouffeur de bambou si on ne se rend pas aux revendications du FLA. En principe, nous assistons à la pièce *Panda panda*... Prise 2 : ne se contenant plus dans l'anonymat de la salle, la Bonno déboule vers la scène et détourne la représentation à ses fins. Le lapin et le panda sont ses acolytes. Dossier photographique à l'appui, elle clame que le gène du rire a été isolé. Plus, qu'on peut désormais affirmer que, sans contrôle scientifique approprié (c'est-à-dire par elle inventé) la pratique du rire fait courir les plus graves dangers au public. Elle soumet en preuve des photos de victimes, qui toutes affichent des gueules d'astruc.

Prise 3 : au tour d'un panda bègue de débouler sur scène, c'est le metteur en scène, la vraie victime du rapt celui-là, avec sa famille. L'imposture est percée à jour. Taisons le mobile qui a poussé la Bonno à nous promener en bateau...

Robert Drouin a fondé sa direction d'acteurs sur l'analyse de la gestuelle des Chaplin, Keaton, Turpin et autres légendes du cinéma muet. Attitudes, gestes et déplacements ont l'allure du comique sépia. L'acrobatie et les poursuites aussi. Mais on n'est pas dans l'imitation complaisante, on transforme, on invente. Et imite-t-on que c'est pour tendre vite le bras à la danse. La distribution s'engage à fond, la folie sourd par mille bulles.

**La pièce multiplie les situations  
en miroir et métisse  
les genres en  
une irrésistible gibelote comique**

La scénographie seconde bien l'étrangeté loufoque du texte. Avec ses rouages et engrenages, elle fait penser au plan érouématique d'un grand Chaplin : *Les Temps modernes*. Le dispositif est percé de lunettes à membrane translucide permettant les ombres chinoises.

Les accessoires, qu'on dirait empruntés au cinéma muet, sont d'une fantaisie et d'une désuétude charmeuses. Parfois, la drôlerie coule d'images filmiques imprévisibles. Tordante entre toutes — et magnifiquement illusionniste —, celle où un balourd de la Bonno noie un lac à sec en versant de l'eau dans la caméra...

*Panda panda* se recommande aux huit ans et plus. C'est un morceau de pure fantaisie dont on encasse les complications et rebondissements le cœur léger.

À noter que le spectacle représente l'adieu au théâtre du monde de la cofondatrice du Théâtre en l'Air, Anne-Marie Thérault, emportée par le cancer à la toute fin de 2004.

« PANDA PANDA », DE LARRY TREMBLAY. Mise en scène de Robert Drouin. Avec Sophie Caron, David-Alexandre Després, Patrick Fleurant et Régnald Laurin. Assistance à la mise en scène d'Anne-Marie Thérault, scénographie de Geneviève Jacques et d'Anick La Bissonnière, projections de Christian Gingras, éclairages de Sylvain Letendre, musique de Dominique Hamel, accessoires de Geneviève Asselin et costumes de Marie-Soleil Lavoie. Production du Théâtre en l'Air vue mercredi, au Théâtre des Gros Becs. Représentations grand public demain, de même que les samedi et dimanche 9 et 10 avril, à 15 h. Réservations au 522-7880, poste 1.

# AGENDA

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

Suzanne Riuel,  
LE SOLEIL,

410, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6

Téléphone : 686-3480 / Télécopieur : 686-3374

Courriel : Agenda@lesoleil.com

## EXPOSITIONS

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC**, 1, av. Wolfe-Montcalm, Rens. : 643-2150 ou 1-866-220-2150, www.mnba.qc.ca. Mar. au dim. 10h à 17h (mer. 10h à 21h). Fermé le lundi. Entrée : gratuit pour la collection du Musée. Expositions temporaires : adultes : 10\$, 65 ans et plus : 5\$, étudiants : 5\$, 12 à 16 ans : 3\$, moins de 12 ans : gratuit. Abonnés : gratuit. La collection : «**Riopelle**», «**Québec, l'art d'une capitale coloniale**», «**Tradition et modernité au Québec**», «**Jean-Paul Lemieux**», «**Figuration et abstraction au Québec, 1940-1960**», «**Quand l'art imagine l'histoire**». Expositions temporaires : Jusqu'à 17 avril : «**Avancer dans le brouillard**». Jusqu'à 24 avril : «**Hommage à Jean-Paul Lemieux**». Jusqu'à 24 avril : «**Au fil de mes jours**» de huit artistes des Premières Nations : **Rebecca Belmore**, **Hannah Claus**, **David Garneau**, **Faye HeavyShield**, **Neal McLeod**, **Nadia Myre**, **Sonia Robertson** et **Frank Shebageot**. Jusqu'à 14 août : «**Ils causent des systèmes**». **Acquisitions récentes en art actuel**. Jusqu'à 27 mars : «**Des silences en écho** : un hommage à **Betty Goodwin**». Jusqu'à 23 octobre : «**A coup sûr**». Une sélection d'œuvres de la donation **Patrice et Andrée Drouin**.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**, 85, rue Dalhousie (643-2158). Mardi au dim. de 10h à 17h. Fermé le lundi. Gratuit le mardi. Entrée : 8\$, 65 ans et plus : 7\$, étudiants 17 ans et plus : 5\$, 12 à 16 ans : 3\$, 11 ans et moins et Amis du Musée : gratuit. Expositions permanentes : «**Mémoires**», «**Nous, les premiers nations**», «**Le Temps des Québécois**». Exposition virtuelle : «**Musées et millénaire**». Jusqu'à 10 avril : «**Sable**». Jusqu'à 5 septembre : «**L'Odyssée de la lumière**». Jusqu'à 2 janvier 2006 : «**26 objets en quête d'auteurs**». Du 6 avril au 5 mars 2006 : «**Dieu, le tser et la révolution**». Jusqu'à 19 mars 2006 : «**Argent sacré, sacré argent**». Espace découverte : «**Sal essentiel**».

**MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE**, 2, côte de La Fabrique, Rens. : 692-2843. Mardi au dim. de 10h à 17h. Fermé les lundis. Gratuit le mardi. Entrée : 5\$, 65 ans et plus : 4\$, étudiants : 3\$, 12 à 16 ans : 2\$, 11 ans et moins et Amis du Musée : gratuit. Expositions permanentes : «**Amérique française**», l'aventure des francophones en Amérique. «**Histoire des collections du séminaire de Québec**». «**La chapelle. Les couleurs et le rite**». Jusqu'à 12 mars 2006 : «**L'Odyssée d'Évangéline**».

**MAISON HAMEL-BRUNEAU**, 2608, ch St-Jean, Mar. au dim. 11h à 17h. Inf. 641-6280. Entrée libre. Jusqu'à 8 mai : «**Lyne Lapointe - La Tache aveugle**».

**OBSERVATOIRE DE LA CAPITALE**, 31e étage de l'édifice Marie-Guyart, 1037, rue De la Chevrotière (644-9841). Mar. au dim. de 10h à 17h. Entrée : 5\$, étudiants et 65 ans et plus : 4\$, 12 ans et moins : gratuit. Jusqu'à 30 avril : images gagnantes du concours de photographie «**Le fleuve Saint-Laurent**».

**PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS** de l'U. Laval, Lun. au ven. 9h à 17h. Salle d'exposition. Jusqu'à 8 avril : exposition annuelle du **Club de photo Optica** de l'Université Laval.

**L'ESPACE FÉLIX-LECLERC**, 682, chemin Royal, Saint-Pierre, Île d'Orléans. Info : 828-1682. Lun. au ven. de 9h à 17h. Sam. dim. 9h à 16h. Exposition permanente consacrée à **Félix Leclerc**. Jusqu'à 23 avril : «**Visible dans l'invisible**» par **Marie Poirier**. Jusqu'à 20 septembre : «**À fleur de terre**, à fleur d'eau» photographies de **Jean Provencher**.

**BIBLIOTHÈQUE CANARDIÈRE**, 1601, chemin de la Canardière. Info : 666-8731. Jusqu'à 12 avril : «**Mémoires de pierre**» de **Carl Duchesneau**.

**BIBLIOTHÈQUE CHRYS-TINE-BROUILLET**, 264, Racine, Loretteville. Info : 641-6120. Lun. au ven. 13h à 20h. Sam. 10h à 17h. Dim. 12h à 17h. Jusqu'à 7 avril : «**Photo, poésie et livres**», livres d'artiste de **Guy Cusson**.

**BIBLIOTHÈQUE ÉTIENNE-PARENT**, 3515, Clemenceau, Beauport. Salle Jean-Paul-Lemieux. Mar. au ven. 14h à 21h (fermé de 17h à 18h); sam. dim. 13h à 17h. Inf. 666-2199. Jusqu'à 3 avril : «**Moyen Âge et imaginaire, créations fantastiques**», ensemble d'objets évocant des époques historiques.

**BIBLIOTHÈQUE ALAIN-GRANDBOIS**, Saint-Augustin-de-Desmaures, 160, rue Jean-Juneau (641-6140). Mar. 12h à 21h; Mer. au ven. 14h à 21h; Sam. dim. 10h à 16h. Jusqu'à 10 avril : «**Jardins verticaux**» (coffret de dessins) d'Élise Dumais.

**BIBLIOTHÈQUE FÉLIX-LECLERC** de Val Bélar, 1465, rue de l'Innovation. Mar. Jeu. Ven. 12h à 21h. Mer. Sam. Dim. 12h à 17h. Info : 641-6435. Jusqu'à 3 avril : «**Symphonie de couleurs**» par **Janine Poirier**. Du 5 avril au 1er mai : «**De chair et d'âmes...**» par **Jean Gaudet**.

**BIBLIOTHÈQUE MARIE-VICTORIN**, 1635, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette. Mar. 13h30 à 19h30. Mer. jeu. ven. 13h30 à 20h30. Sam. dim. 9h30 à 16h. Info : 641-6142. Du 5 au 24 avril : «**Doux moments**» par **Annie Montreuil**.

**BIBLIOTHÈQUE ROGER-LEMELIN**, 4705 Promenades-des-Sœurs, Cap-Rouge (641-6143). Mar. au jeu. 14h à 21h; Ven. 14h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Du 8 au 24 avril : «**Saisir le moment**» par **Charles Anctil**.

**MAISON EPHRAÏM-BÉDARD**, 7655, chemin Samuel, dans le Trait-Carré de Charlebourg. Mardis, jeudis et dimanches de 13h à 17h (sauf dim. 8 mai). Info : 624-7745, 626-2986. Du 3 avril au 15 mai : «**Nos petits endimanchés**» par la Société historique de Charlebourg.

**REGART**, centre d'artistes, 48, côte du Passage, Lévis. Info : 837-4099. Mar. au sam. de 10h à 17h. Dim. 13h à 17h. Du 3 au 24 avril : «**Carrasses Migratoires** : sans allusion» de **Thérèse Therrien**. Vernissage demain à 14h.

**GALERIE DE LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU**, 2410, chemin Sainte-Foy, Lun. au ven. 9h à 17h. Les soirs de spectacles de 19h à 22h. Du 2 avril au 4 juin : «**Oeil de cyclone**» de **Rita Thivierge**.

**GALERIE LINDA VERGÉ**, 1049, avenue des Érables, Mer. jeu. et ven. 11h30 à 17h30; sam. dim. 13h à 17h. Tél. : 525-8393. Du 3 au 28 avril : «**Bestiaire**» par **Marc Paquet**. Vernissage 3 avril à 14h.

**GALERIE ROUJE**, 228, rue Saint-Joseph Est. Tél. : 688-4777. Mer. au dim. 12h à 17h. Du 7 au 24 avril : «**Son de cloche**» par **Robert Charron**. «**Dialogue incarné**» par **Kathleen Verret**.

**GALERIES D'ART DU TRAIT-CARRÉ** (7965, Trait-Carré Est) et **MAGELLA PARADIS** (7970, Trait-Carré Est). Info : 623-1877. Jeu. et ven. 19h à 21h; sam. et dim. 13h à 17h. Du 7 au 10 avril : «**Un printemps d'aquarelles**», travaux des élèves inscrits aux cours de **Lisette B. Cantin** et **Paul-Yvan Gagnon**.

**CAFÉ LOFT**, 291, rue St-Vallier Est. Tél. 521-5343. Jusqu'à 3 avril : «**Dialogue avec la créativité**», collection d'œuvres réalisées sous le tutorat de **Nathalie Thibault**. Du 4 avril au 1er mai : «**Matière à réflexion**» par **Louise Lamothe**. Vernissage 8 avril à 17h. Présenté par La Maison Jaune.

**FLASH COIFFURE**, 1176, avenue Cartier. Information : 529-0959. Jusqu'à 27 avril : «**Fleurs et passion!**» de **Marie-Dominique Bédard**.

**théâtre jeunesse**

8-12 ans **panda Panda**

**DIMANCHE 3 AVRIL à 15 h, SAMEDI 9 AVRIL à 15 h et DIMANCHE 10 AVRIL à 15 h**

au Théâtre des Gros Becs  
1143, rue Saint-Jean, Québec

www.lesgrosbecs.qc.ca  
(418) 522-7880

## THÉÂTRE

**DISCOURS DE LA MÉTHODE**. Texte de René Descartes. Adaptation du **Loup Bleu**. Coproduction La Bordée et Théâtre du Souf-marin jaune. Mise en scène d'Antoine Laprise. Distribution : Antoine Laprise, Jacques Larocque, Dominique Mariet, Guy-Daniel Tremblay. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph Est. Réservation : Billetterie : 694-9631 et réseau Billetch. Jusqu'à 16 avril.

**TOUT LE MONDE DIT I LOVE YOU**, adaptation théâtrale du film de Woody Allen, dans une mise en scène de Nicolas Létourneau. Par la troupe Les Treize de l'Université Laval. À 20h à l'Amphithéâtre Hydro-Québec, pavillon Desjardins, U. Laval. Entrée : 12\$ (vente : 10\$, au Bureau des activités socioculturelles et sur Billetch). Info : 656-2765. Jusqu'à 3 avril.

**L'EFFET MÉDÉE** de Suzie Bastien. Production du Théâtre Blanc. Mise en scène de Marie Girard. Interprètes : Linda Laplante et Christian Michaud. Mardi au samedi à 20h au Théâtre PériScope, 939, av. de Salaberry. Rés. : 529-2183. Jusqu'à 9 avril.

**LA MAISON DE BERNARDA ALBA** de Federico Garcia Lorca. Mise en scène : Ghislaine Vincent; scénographie : Marie-Eve Bourque. les 1er et 2 avril à 19h30 et le 3 avril à 15h à La Maison Jaune, 206, Christophe-Colomb. Billets : 12\$, étudiants 8\$. Info : 521-5343.

**MARCEL HALLUCINE** cinéma-théâtre de Marc Hollogne. À 20h à l'Impérial de Québec. Entrée : 27,50\$, siège réservé : 32,50\$. Rés. : 643-8131. Dans le cadre du Festival de cinéma des 3 Amériques.

**UNE HEURE TRENTE AVANT DE PARTIR**. Pièce écrite et interprétée par Olivier Carpentier. Mise en scène de Stéphane Vincent. À 20h au Tam-Tam Café, 421, boul. Langelier. Entrée libre mais places limitées. Informations et réservations : 692-6666, 1-888-909-6666.

## SPECTACLES VARIÉTÉS

**YANN PERREAU**. À 20h au Grand Théâtre. Réservations : 643-8131.

**SIMON WILCOX**. À 20h à la Maison de la Chanson. Rés. : 692-2631. Reporté à une date à déterminer.

**THE BOX**. À 20h au Cabaret du Capitole. Rés. 694-4444 ou le 1 800 261-9903.

**ENSEMBLE GOSPEL DE QUÉBEC**. À 20h30 au Capitole. Rés. : 694-4444 ou 1-800-261-9903.

**SOL**. «Prêtez-moi une oreille à tentative». À 20h. Salle Albert-Rousseau. Rés. : 659-6710.

**MO BLUES**. À 20h au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Info : 686-5032.

**FRANÇOIS GIRARD**. À 20h30 au Vieux bureau de poste, 2172, chemin du Fleuve, Saint-Romuald. Info et réservation : 839-1018.

**JULIE CIMON**. jazz et bossa nova. À 20h à l'Espace Culturel, 400, rue Saint-Cyrille, St-Raymond. Entrée : 15\$. Info : 337-4563.

**TOMAS JENSEN ET LES FAUX-MONNAYEURS**. À 20h à la salle Gérard-Ouellet de Saint-Jean-Port-Joli. Entrée : 20\$, étudiants 17\$. Info : 598-7255, 241-5799.

## CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

**Jack G. Marinovich**, rock alternatif. À 21h30 au bar le Bal du Léopard, 1049, 3e Avenue, Limoilou. Info : 529-3829.

**Duo Vincent Gagnon et Renaud Paquet** (piano et contrebasse). À 19h30 au Largo Resto-Club, 643, St-Joseph Est. Rés. 529-3111.

**Hot Club de ma rue**. À 21h30 au bar l'Empire de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

**L'Express du Nord**, 1250, avenue du Golf, Val-Bélair. Info : 847-1112. Invité : Watermelon Blues Band.

**Duo Gilles Bernard et Alain Boies**. Dès 19h au restaurant La Cioserie, angle Grande-Allée et Place George-V.

**Trio Michel Côté**, souper-spectacle à 18h30, restaurant Pappazzi, 1363, rue Maguire, Sillery. Rés. : 683-8111.

**Buddy Blues**. À 20h à l'Express du Sud, 8093, blvd du Centre Hospitalier, Charny. Entrée : 2\$. Rés. : 832-9613.

**Marie-Josée Gagnon**, pianiste. Au restaurant du Manoir Montmorency, Beauport.

**Chansonnier** tous les samedis soirs à 22h30 au restaurant La Piccola, 29, René-Lévesque O. Info : 529-8457.

## MUSIQUE

**OSO-WEEK-ENDS ÉLECTRISANTS**. «Le festin de Juliette». Stéphane Lafresne, chef d'orchestre; Juliette Nouradine, voix et piano. À 20h, salle Louis-Frêchette du Grand Théâtre de Québec. Rés. : 643-8486.

**CONCERT SINFONIA** en hommage à Yvonne Bolduc (1905-1983). Solistes : Caroline Neault, alto; Samuel Leloup, Marc Grenillet, Valérie Brochu et Mary Ann Corbell, violon. Au programme : Fletcher, Haydn, Somers, Navarra, Haydn, etc. À 20h à la Chapelle du Musée de l'Amérique française. Entrée : 10\$; 12 ans et moins 5\$. Info : 692-2843.

**FACULTÉ DE MUSIQUE**. L'atelier d'opéra de la faculté présente «Hänsel und Gretel» d'Engelbert Humperdinck à 20h (demain à 14h) au Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince. Entrée : 15\$, étudiants : 10\$. Info : 656-7061.

**LE CHOEUR LA CLÉ DES SAISONS**. Spectacle de printemps : «Du soleil plein le Choeur». À 20h, salle Dina-Béland, 2047, chemin Saint-Louis, Sillery. Entrée : 12\$. Info et rés. : 527-4300.

**UN SOIR D'ORGUE ET DE GUITARE**. Activité bénéfique au profit de San Marcos, Honduras présentée par les étudiants en musique de l'Université Laval et du Cégep de Sainte-Foy. À 19h30 à l'église de Cap-Rouge. Les billets au coût de 10\$ sont en vente à la Maison paroissiale, 1460, Provancher, Cap-Rouge. Info : 653-5643.

**MESSE DES ARTISTES**. Demain à 10h45 à la Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, de la Chevrotière. Artistes invités : Marianne Daigle, soprano; Roger Viger, ténor; Sylvie Bernier, orgue. Lectrice : Marie Laberge, peintre, poète.

**ENSEMBLE ANONYMUS**. Concert commenté «Musica Antiqua». Demain à 11h, bibliothèque Jean-Baptiste Duberger (641-6739).

**LES CROISSANTS MUSIQUE** avec Psychocaravane. Demain à 11h au foyer du Grand Théâtre. Entrée libre.

**SÉRIE «DE CONCERT AVEC L'HISTOIRE»**. Spectacle et conférence par le duo Ragas et Talas demain à 15h à la chapelle de l'Église Saint-Charles-Borromée, 135, 80e Rue Ouest, Charlebourg. Le sitariste Guy Bernier et le percussionniste de tabla Gabriel Dionne offriront une improvisation des rythmes du Nord de l'Inde. Le grand public profitera des expériences de voyage de Ragas et Talas lors d'une conférence portant sur les merveilles de l'Inde. Gratuit. Info : 641-6401, poste 3436.

**ÉCOLE DE MUSIQUE DE DESCHAMBAULT**. Concert bénéfique annuel des professeurs de l'école. Demain à 14h à l'église de Deschambault. Coût : 10\$/12\$ (prévente), 15\$ pour tous le jour du concert. Information : 286-6941.

**GOSPEL SANS FRONTIÈRE**. musique gospel, negro-spiritual et sacrée actuelle. Demain à la messe de 17h à l'église Saint-Roch.

## CONFÉRENCES

**LA CORPORATION DU PATRIMOINE ET DU TOURISME RELIGIEUX DE QUÉBEC**. «La ville aux 100 clochers» par Annie Blouin. Histoire des cloches et clochers, leur origine, leur importance, leurs caractéristiques. À 14h à la Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, de la Chevrotière. Contribution volontaire suggérée de 5\$.

## L'ASSOCIATION DE LA NEUROFIBROMATOSE DU QUÉBEC (ANFQ) section régionale de Québec

Rencontre témoignage de 11h à 15h à l'Hôtel Clarion, au 3125 boulevard Hochelaga, Ste-Foy. Un buffet froid sera servi gratuitement pour les membres et des frais de \$5 seront demandés pour les non-membres.

**LES MISSIONNAIRES DU SACRÉ-COEUR**. «Que nous disent les récits évangéliques sur l'au-delà?» entretien de Pierre-René Côté, professeur à la Faculté de théologie et de sciences religieuses de l'U. Laval. Demain à 10h au sous-sol du Sanctuaire de Notre-Dame du Sacré-Coeur, 71, rue Ste-Ursule, Vieux-Québec. Stationnement disponible et contribution volontaire.

**LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC**. Séance d'information sur l'hypertension artérielle demain à 13h30 à l'Hôtel-Dieu de Lévis, Salles Lévis et St-David. Denis Drouin, omnipraticien, Rénaud Giroux, cardiologue et Pierre Patry, président de la Fondation régionale, répondront à vos questions. Une clinique de tension artérielle sera animée par des infirmières. Gratuit. Pour infos : 682-6387.

**UN JARDIN EN TOUTES SAISONS** par Nicole M. Grandbois, membre du Comité d'embellissement Saint-Augustin Fleuri. Demain à 10h15 à la bibliothèque Alain-Grandbois, 160, rue Jean-Juneau, Saint-Augustin. Gratuit avec laissez-passer. Info : 641-6140.

**GALERIE LOUISE-CARRIER**, 33, rue Wolfe, Lévis. Info : 838-6001. À l'occasion de l'exposition «Séquences d'Ètre» de François Carrier, conférence-rencontre avec l'artiste demain à 14h. Il parlera de la démarche artistique qui a amené la création des œuvres qui composent le corpus de l'exposition. Suivi d'un échange portant sur l'objet comme œuvre d'art. Entrée libre.

## ACTIVITÉS SOCIALES

**L'ASSOCIATION DU TANGO ARGENTIN DE QUÉBEC**. Milonga (soirée de danse) de tango argentin avec DJ à l'église anglicane St-Michel, 1800 Chemin St-Louis à Sillery, de 21h à 1h. Entrée : pour les membres \$8 et les non-membres \$12.

**CLUB DES 9**. Soirée de danses en ligne et sociales, avec goûter. À 20h au Centre communautaire Lebourgneuf, 1650, de la Morille. Info : 626-0388.

**CLUB IMPRÉVU**, célibataires 30-50 ans. Soirée «6 à 10» de anniversaire à la discothèque du resto-bar Le Mondial, 965, route de l'Église, Sainte-Foy. Demain : brunch-rencontre à 10h au Mikes, 2960, boul. Laurier. Info : 634-0555.

**CLUB PRIVILÈGE**. Club social pour gens libres de 40 à 55 ans. Cabane à sucre «Relais des Pins», 3029, chemin Royal, Ste-Famille, Île d'Orléans. Rés. oblig. avant 14h. Demain : déjeuner-rencontre à 11h au Saint-Germain, 2750, chemin Ste-Foy, Plaza Laval (réserver aujourd'hui avant 18h). Téléphone : 990-2002.

**DANSES SOCIALES ET EN LIGNE**. Avec le club d'âge d'or de Saint-Nicolas. À 20h, au centre communautaire Saint-Nicolas, 150, de la Sorbonne. Animation : Disco Mania. Info : 831-6318.

**BADMINTON DE CALIBRE INTERMÉDIAIRE**. Club les Mousquetaires. À 13h15, au gymnase du Collège Saint-Charles-Garnier, 1150, boul. René-Lévesque. Coût : 8\$ pour deux 1/2 heures de jeu. Info : 655-1751.

**LE CLUB DU NOUVEAU-ÂGE DE ST-NICOLAS**. Soirée dansante à 20h au Centre communautaire, 550, rue de la Sorbonne. Animation : Discomania. Rés. : 836-9901.

**CENTRE RÉCRÉATIF ST-FRANÇOIS D'ASSISE**, 16, Royal-Roussin. Soirée de danses en ligne et sociales avec disco, à 20h. Entrée : 7\$. Info : 529-0140.

**SOIRÉE DANSANTE** sans alcool. À 21h, à l'Amicale ALFA, 815, avenue Joffre. Entrée : 3\$/5\$. Info : 647-1673.

**ASSOCIATION TÉMISCOUATAINE**. Danse de ligne et sociale à 20h30 à la salle communautaire du Village Huron, Loretteville. Disco Multi Danse.

**DANSE SOCIALE** avec musicalité Richard Poisson au centre récréatif de Saint-Henri de Lévis. Cours de danse à 20h. Danse sociale à 20h45. Coût : 8\$. Info : 832-8075.

**VERT L'AVENTURE PLEIN AIR**. Samedi : danse énergique au Shack Café, 1081, route de l'Église, Sainte-Foy, raquette Hauts Plateaux de km110, réserve des Laurentides. Dimanche : raquette Hauts Plateaux ZEC Bastiscan Neilson. Info : 867-2396.

## Grand Théâtre



Océane

15 mai à 14h

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Billetterie 643-8131 • 1 877 643-8131

Prix : 12,50 \$ (Enfants) / 14 \$ (Adultes)

LE SOLEIL Billetterie Grand Théâtre de Québec

---

## L'effet Médée

15 MARS AU 9 AVRIL 2005

de SUZIE BASTIEN Mise en scène MARIE GIRARD

Avec LINDA LAPLANTE CHRISTIAN MICHAUD  
CHRISTOPHE COLCOTT YVES DUBOIS JEAN HAZEL CAROLINE HIGGINS  
ANASTASIE BLANCHET FOUQUIER

«Huis clos orchestré sans agitation et avec vérité, L'effet Médée a beaucoup à offrir à l'amateur de théâtre de paroles et de réflexion.» Le Soleil

«tres beau duel d'acteurs, soutenu par un dialogue vif et naturel...» Radio-Canada

«A retenir : de belles et touchantes images... des comédiens excellents et la beauté d'une rencontre entre deux êtres.» Voir Québec

Consul des arts et des lettres Québec Desjardins Théâtre PériScope

www.theatreobscure.qc.ca

RÉSERVATION (418) 529-2183

**SOUPER DES SUCRES AVEC SOIRÉE** par les Chevaliers de Colomb de Château-Richer. Au Centre Olivier Le Tardif, 277, rue du Couvent, Château-Richer. Entrée : 12\$. Rés. : 824-3911, 822-1841.

**LE CLUB LES GÉNÉRAUX DE VANIER**. Danse sociale et de ligne avec orchestre les samedis soirs. Info : 527-1421.

**CLUB AMITIÉ-RENCONTRES** pour les célibataires de 40 à 55 ans, samedi à 18 h, au Pub Le Gîte, 5155, boul. Hamel, à Québec. Buffet, animation et chansonnier. Dimanche à 11h, déjeuner-rencontre au restaurant Royal 24, situé au 5237, boul. Hamel. Info : 872-0730.

**DÉJEUNER VEUFES ET VEUFES ET GENS LIBRES, 50 ans et plus**. Demain à 10h30 au restaurant Casey's à Place Sainte-Foy. Info : 652-1247.

**GENS SEULS**. déjeuner-rencontre «Au Petit Coin Breton». Sainte-Foy, tous les dimanches à 10h. Information : 836-1771.

**PERSONNES SEULES**. Déjeuner rencontre tous les dimanches à 10h, au Centre récréatif de St-Henri, 120, Belleau info : 885-9134 ou 882-0161.

**ABC**. Déjeuners rencontres pour les personnes seules de 50 ans et plus. Tous les dimanches à 10h au restaurant Mikes, 2960, boul. Laurier (excepté le 3 avril, car nous allons à la cabane à sucre). Info : 847-2748.

**LE CLUB CULTUREL QUÉBEC MÉTROPOLITAIN** invite ses membres et le public en général à assister aux auditions des volets violon et piano à la chapelle du Musée de l'Amérique française et au «désjeuner gourmand» à l'hôtel Clarendon demain à 11h. Réservations : 652-2390. Informations sur le club : 628-4776.

**AFÉS**. Brunch musical demain à 10h au Montmartre, 1669, chemin Saint

LYNE LAPOINTE

# Du vu et du non-vu



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER  
La peinture de Lyne Lapointe en est une de mises en relation s'accaparant tous les sucs de la concentration afin de mieux nous plonger dans un abîme vertigineux, un imaginaire féérique, un labyrinthe d'interprétation sans fin.

■ *La Tache aveugle*, le titre sous lequel sont rassemblées les œuvres de Lyne Lapointe, fait référence à cette zone de la rétine dépourvue de cellules sensorielles. Un titre choisi pour nous dire que des choses restent invisibles à l'œil. Que l'interprétation de l'art réside souvent au-delà de ce qui est vu. Qu'une image peut en cacher une autre.

Organisée et mise en circulation par le Musée d'art contemporain de Montréal, la Maison Hamel-Bruneau présente la création de Lyne Lapointe, une artiste des plus secrètes du domaine des arts visuels, née à Montréal en 1957. Après plus de 10 années à réaliser des installations en collaboration avec la critique d'art Martha Fleming entre New York, le Brésil et Toronto, depuis 1997, Lyne Lapointe fait cavalier seul. Aussi s'agit-il de la première présentation à Québec des œuvres de ce personnage devancé par une réputation fort enviable.

L'exposition regroupe une quinzaine d'œuvres, notamment plusieurs polyptyques grand format où dominent le dessin, le collage, la peinture et l'assemblage de divers matériaux. Dès l'entrée, les elms d'œil à l'histoire de l'art, à la science et même à l'occultisme interpellent le visiteur. Entre constellations, jeux divinatoires, figures géométriques, règne animal et végétal, les thématiques explorées tant par intuition que par une vaste connaissance des cultures étrangères vont et viennent dans une sorte de tumulte déstabilisant. Mais sans heurt ni rupture aucune. Car le fait de marier les genres, les objets, les techniques, les connaissances semble être la force de cette dame dont la vision singulière du monde s'élabore en présentant les choses de manière à permettre le renouvellement de sens.

## LES ŒUVRES

L'expo a pour titre *La Tache aveugle*, ce point sur la rétine où toutes les cellules nerveuses convergent, mais qui ne voit pas. C'est donc dans cette volonté de dire par la part insaisissable

d'une œuvre que le spectateur est soumis, dans l'œuvre intitulée *Quinte*, à l'expérience d'effets d'optique procurés par le jeu d'une marquerie se développant en un labyrinthe juxtaposé aux formes acérées d'une peinture incandescente. Dans *Éclipse*, la même distorsion des formes se continue à travers le cycle des métamorphoses des constellations. Le tout créant une sensation d'infini et de mystère par l'entremise de formes circulaires venant tour à tour se dévoiler sous nos yeux. Dans *Quatuor et Spectre*, on assiste plutôt à la rencontre inattendue de l'insecte et de l'instrument de musique. La métamorphose est aussi bien présente au sein de *L'Épine dorsale*, là où les formes géométriques et la nature nous entraînent dans la mouvance des similitudes entre un coquillage, une cage thoracique et le squelette d'un crustacé. Mais à vous de découvrir *Cupidon* (symbole homosexuel par excellence, selon l'artiste), *Le Double Portrait de madame Bee*, *Tigre*, *L'Eperon*...

La peinture de Lyne Lapointe en est une de mises en relation s'accaparant tous les sucs de la concentration afin de mieux nous plonger dans un abîme vertigineux, un imaginaire féérique, un labyrinthe d'interprétation sans fin. Du titre *La Tache aveugle*, l'artiste nous dit que c'est comme la traversée du miroir de Jean Cocteau. Que cela revient à ce que les gens pensent voir, à ce qui est là et à ce qui n'est pas là. Comme des trous noirs dont on ignore ce qu'ils contiennent.

« LA TACHE AVEUGLE », DE LYNE LAPOINTE, à la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis, Sainte-Foy, jusqu'au 8 mai.

## EXPOSITIONS

### Guy Cusson

■ Les livres d'artistes n'auront jamais été aussi présents que maintenant sur la scène des arts visuels. À preuve, cette belle exposition des livres de Guy Cusson, qui nous confie la poésie de son écriture et de ses images à travers le design ingénieux d'une série de coffrets en bois. Guy Cusson travaille depuis plus de 25 ans la photographie en s'inspirant d'un concept pouvant nourrir la création de textes poétiques. Par exemple, *L'opportunité frappe à ma porte*, *Une humaine nu-mains* ou encore *Les Graffitis errants*. Ses livres ont été présentés en Pologne, en Allemagne, en Italie et partout au Canada. M.B.

À LA BIBLIOTHÈQUE CHRYSTINE-BROUILLET, 264, rue Racine, jusqu'au 7 avril.

## Invitation aux artistes professionnels

■ S'il est une chose appréciée tant par les artistes que les usagers de la bibliothèque Gabrielle-Roy, le service de prêts d'œuvres d'art de l'artothèque vient certainement en tête de liste. Poursuivant depuis 1983 l'objectif de sensibiliser le grand public aux arts visuels tout en soutenant la pratique de l'art contemporain, le comité d'acquisition de l'artothèque est à la recherche d'œuvres multiples sur papier. Sont admissibles les estampes créées au cours des cinq dernières années. On retiendra le vendredi 29 avril comme date ultime pour soumettre des œuvres dont le prix d'achat n'excède pas 400\$. Vous êtes avertis. M.B.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY, ARTOTHÈQUE (DEUXIÈME NIVEAU), 350, rue Saint-Joseph Est, Québec, G1K 3B2. Renseignements : 641-6789, poste 267.

# LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE

Égayez votre **KIA** printemps

2 VERSEMENTS GRATUITS

À LA LOCATION D'UN NOUVEAU MODÈLE SÉLECTIONNÉ 2005

OU 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT

159 \$\* PAR MOIS 60 MOIS  
LOCATION À PARTIR DE FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle EX illustré

PDSF : 15 995 \$\*\*

## SPECTRA 2005

- Moteur de 2,0 L, DACT • AM/FM/CD/MP3 stéréo
- Six haut-parleurs • Roues de 15 po • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • Système anti-démarrage
- Suspensions avant et arrière indépendantes

6 COUSSINS GONFLABLES



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

189 \$\* PAR MOIS 60 MOIS  
LOCATION À PARTIR DE FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle Spectra5 illustré

PDSF : 17 395 \$\*\*

## LA SPECTRA5 2005

- Moteur de 2,0 L, DACT • Suspensions indépendantes sport
- AM/FM/CD/MP3 stéréo • 6 haut-parleurs • Volant et pommeau du levier de vitesse gainés de cuir • Phares anti-brouillard • Jupes latérales
- Sièges recouverts de tissu sport • Accents métalliques

6 COUSSINS GONFLABLES



## PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE SANS SOUCI DE 5 ANS/100 000 KM\*  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.KIA.CA OU COMPOSEZ LE 1 877 542-2886.

VOS CONCESSIONNAIRES KIA DU QUÉBEC



\* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables aux modèles présentés : Spectra LX 2005 (ST5455) et Spectra5 2005 (ST5515). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuel respectifs de 0% et 0%; versement initial ou équivalent d'échange de 1 995 \$ et 2 819 \$. Versement du premier mois de 159 \$ et 189 \$ plus frais de livraison et destination de 0 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ englobés à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 15 995 \$ et 17 395 \$, et se chiffre respectivement à 11 535 \$ et 14 159 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 248 \$ et 4 230 \$ taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. 2 versements gratuits à la location auprès de KCFS d'un modèle Rio, Spectra, Sedona ou Sorento 2005 sélectionné. Versements mensuels maximums respectifs, incluant les taxes applicables : 250 \$, 350 \$, 475 \$ et 500 \$. \*\* PDSF : Spectra5 2005 à partir de 17 395 \$ et Spectra LX 2005 à partir de 15 995 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à s'appliquer pour une période maximale de 48 mois, en fonction du modèle du véhicule. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial équivalent à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 208,33 \$ pour une durée de 48 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. L'offre varie selon le modèle du véhicule. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial équivalent à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 208,33 \$ pour une durée de 48 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. Les modèles décrits sont légèrement différents des modèles illustrés. Les images incluent des accessoires offerts en option. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. La Garantie 5-5-5 couvre la plupart des composants du véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Prix, disponibilité et caractéristiques sous réserve de modifications sans préavis. Les renseignements contenus dans cette annonce publicitaire sont supposés être exacts au moment de l'impression.